



*Segun minister di Turismo,  
Sr. Otmar Oduber*  
Eliminacion di visa pa  
Colombianonan no lo  
tin mesun  
efecto cu  
Venezolanonan

Lesas A2



*Minister Alex  
Schwengle*  
Lo tin cambio  
positivo riba  
tereno di cuida di  
hende grandi

Lesas A3

# BON DIA *Aruba*

Diahuebs 10 di December 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin



**Trahadonan di  
Riu Hotel  
contento cu  
firma di CAO  
pa tres aña**

Lesas A2

Ronella Tjin Asjoe-Croes ta e  
'Caribbean Tourism Director  
of the Year'



Lesas A5

Motociclista ta desvia y dal contra  
cura di freezone



**ORANJESTAD – Diaran-  
son anochi polis y ambu-  
lance ta bay dilanti CMB  
loan division, aki nan un  
brommer lo a accidenta.**  
Na yegada di patruya e mo-  
tocolista tabata banda zuid di



caminda, y por a wak parti di  
e brommer kibra. Na e sitio  
tabata tin algun turista tambe.  
Loke a sucede tabata cu e  
brommer biniendo di pariba  
cu velocidad halto a bay evita  
pa dal tras di un Jeep Wran-

gler v-car, a kita na su man  
robes y dal contra e heki di  
freezone.  
Ambulance a presenta y ta  
hib'e hospital, aunke e no ta-  
bata muera cu e la sufri heri-  
da nan serio.

Mañan CAFT lo reuni cu comision  
Financiero di Parlamento



Lesas A2



Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**

\*Afl.

**600.000,-**

\*Afl. 450.000,- + Afl. 150.000,-

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sorteo ta diabierna 11 di december

extra





## Pronostico di tempo

**Tempo:** 06:15pm. rafaga; forsa 6 (40 te 50 km/ ora, 22 te 27 nudo). lo keda generalmente seco.

Parcialmente nubia y tempo lo keda generalmente seco. Temperatura maximo 31 grado Celsius y temperatura minimo 27 grado Celsius. Solo ta sali 06:51am y ta baha

**Biento:** For di direccion oost y modera te fresco; forsa 4 te 5 ( 20 te 39 km/ora, 11 te 21 nudo). De bes en cuando fuerte den

**Situacion general:** Den proximo 24 ora, aire relativamente seco den atmosfera regional ta pone cu keto bay condicion di tempo

**Condicion di lama:** Olanan di lama lo ta di direccion oost cu altura di 5 te 7 pia; localmente e por yega te 8 pia. Temperatura di superficie di lama 28 grado Celsius.



*Segun minister di Turismo, Sr. Otmar Oduber*

## Eliminacion di visa pa Colombianonan no lo tin mesun efecto cu Venezolanonan



**ORANJESTAD – Pa minister di Turismo, Sr. Otmar Oduber, no mester existi preocupacion cu awor cu visa a wordo kita, Aruba lo wordo invadi pa Colombianonan cu ta bin keda riba nos isla. El a laga sa cu e situacion di e pais Latino Americano aki ta otro actualmente compara cu antes.**

Minister Oduber a declara na Bon Dia Aruba cu dia 3 di december a drenta na vigor cu e turistanan Colombianonan por bin Aruba sin mester di visa. Sin embargo e por a atende di hopi hende e pregunta cu awor cu e visa a wordo kita pa e Colombianonan, si nos ta bay mira un efecto riba nos isla mescos cu loke nos ta bin mirando cu e Venezolanonan. E mandatario a bisa cu “absolutamente esaki no ta bay tuma luga”.

### Diferencia y posibilidad

Minister Oduber a indica cu e situacion di Colombia ta totalmente dife-

rente cu e situacion na Venezuela. Pa muestra e diferencia aki e mandatario a señala varios punto, entre nan: E salario minimo na Colombia ta totalmente otro cu esun di Venezuela, pues e Colombiano tin un salario minimo mas halto. Igualmente un pasashi pa Aruba fei di Colombia ta mas costoso, contrario cu si bo ta biaha fei Venezuela cu un pasashi lo por costa bo te hasta 50 pa 60 dollar, si bo ta bay riba mercado negro. Tampoco no tin mercado paralelo manera Venezuela pa loke ta trata compra y benta di divisa.

Tambe el a laga sa cu Colombia fei di punto di bista turistico a bay drasticamente dilanti. Tambe inseguridad y desempleo a baha na Colombia y nan tin un economia basta fuerte. Na e momento aki, tur e factornan menciona –segun e mandatario– ta haci cu actualmente nos sector turistico tin un gran interes riba e Colombianonan cu tin poder economico pa bin Aruba como turista. Pues den e actual situa-

cion cu Colombia ta pasando aden, e ta bira un mercado basta interesante pa nos industria turistico.

### Mercado di Colombia y Venezuela

E mandatario a lamenta cu e no por a biaha dos siman pasa pa compania e delegacion di turismo di Aruba cu a bay Colombia pa e lansamento di Aruba sin visa. Pero e por compronde cu tabatin un interes masha grandi mes pa e producto Aruba. E ta kere cu den futuro definitivamente nos ta bay mira atrobe un fluho natural di turistanan Colombianonan cu ta bay contribui cu e desaroyo turistico di Aruba, manera tabata e caso prome cu e visa a wordo introduci 15 aña pasa. E mandatario no kier papia ainda si e mercado di Colombia lo por reemplasa esun di Venezuela. E ta bisa cu e mercado Venezolano ta keda uno hopi importante. El a yega di declara cu tin hopi Venezolano cu tin e poder economico ainda pa biaha y bin Aruba. □

## Mañan CAFT lo reuni cu comision Financiero di Parlamento

**ORANJESTAD – Diabierna awor, CAFT (Landsverordening Aruba financieel toezicht) lo tin un reunion pa atende asunto di presupuesto cu e miembronan di Parlamento.**

Den combersacion cu Bon Dia Aruba, presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez-Tromp a declara cu un abes cu e ley di CAFT a pasa un di e puntonan cardinal ta cu nan ta bin Parlamento pa informa e organo legislativo

aki independientemente cada periodo di tempo. “Esaki ta den cuadro di transparencia”, el a bisa.

### Caft reunion

El a splica cu a palabra cu CAFT lo duna un reportahe den termino di tres luna of tin biaha cada kwartaal, caminda nan ta duna un bista riba con presupuesto ta bayendo y con e cifranan di e pais ta. Antes e proceso aki tabata sosode cu Gobierno so, pero desde cu e ley cu a duna bida legal na CAFT a pasa, e comision

aki ta bin Parlamento mañan. Nan lo sinta cu e miembronan di e comision Financiero caminda CAFT lo duna full un splicacion entre consehonan cu nan a duna gobierno, pakico, kico nan ta wak necesario di e presupuesto. “E miembronan di Parlamento ta existi na esaki tambe”, segun Presidente di Parlamento. El a afirma cu no ta prome bes cu e miembronan di CAFT ta bin Parlamento, ya cu e biaha aki ta bira e di dos bes.



## Trahadonan di Riu Hotel contento cu firma di CAO pa tres aña

**ORANJESTAD – Ayera merdia sindicato FTA a firma un Contrato Colectivo (CAO) cu gerencia di Riu Hotel pa un duracion di tres aña cu beneficiaran nobo y aumento di otro beneficiaran.**

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu presidente di FTA sr. Hubert Dirksz kende a señala cu entre e beneficiaran tin ahustacion di salario

cu un 9% di aumento den tres aña. Tambe aumento di dianan di vakantie, aumento di bonus, pago adicional pa aña di servicio na momento di retiro, garantia riba service charge, seguro, etc... Despues di basta tempo di lucha e trahadonan di Riu Hotel ta contento cu tin un CAO, unda tur nan derechonan ta hanca. Public: A2 10dec firma CAO hotel Br Potret: firma CAO Riu hotel



Minister Alex Schwengle

## Lo tin cambio positivo riba tereno di cuido di hende grandi

**ORANJESTAD - E calidad di bida di nos grandinan ta un di e factornan principal cu a conduci na diseño di e “Ley pa Nos Grandinan”, segun Minister dr. Alex Schwengle, kende ta encarga cu e carteranan di salubridad publico, deporte y cuido di hende grandi. Despues di un sesion intensivo den Parlamento dialuna, e mandatario a sinti esey honra pa, cu hopi placer, por ta den e posicion pa anuncia cu a aproba e “kaderwet” den Parlamento e mesun atardi.**

E ley, cu ta considera uno historico, ta stipula e “grenzen” y e rekisitonan minimo cu e “veld” di cuido di nos grandinan mester tene cuenta cun’e.

E profesionalnan y organisacionnan cu ta activo riba e tereno aki ta esunnan cu ta participa na duna contenido na e ley. Casnan y instancianan cu tin e cuido di nos grandinan bao nan responsabilidad lo wordo controla pa Gobierno y Inspeccion di Salud Publico pa cu cumplimiento cu e ley.

E casnan di cuido y instancianan lo traha hunto pa bin na e normanan minimo di calidad y instrumentonan cu lo uza pa midi y controla e calidad minimo cu mester brinda nan nos comunidad.

Minister Schwengle a remarca cu, contrario na loke oposicion a expresa, e ley aki no mester di 20 “landsbesluit” pa duna esey contenido, pero ta mira cu probablemente dos “landsbesluit” mes ta suficiente como e fundeshi pa cuminsa ehecuta e ley. Lo stipula puntonan concreto cu ta wordo palabra adelanta, tur hende lo ta bon na altura di tur loke nan mester tene nan mes na dje y lo wordo controla pe, sea ta un cas di cuido priva of uno cu ta pertenece na un instancia.

Minister Schwengle a subraya cu e ley ta esencial pa traha riba dje “awo”, como e necesidad pa bon cuido pa 60-plussers den nos comunidad ta sigui crece tur dia. Ta un hecho cu e cantidad di cuido mester aumenta, y esaki ta traduci den e aumento tambe di e cantidad di



placa cu ta wordo inverti den cuido.

Loke ni e Minister ni “Plataforma pa Nos Grandinan”, no por duna ningun informacion tocante di dje ainda ta e fondonan cu mester wordo inverti y kico lo mester pidi extra riba presupuesto pa ehecuta e ley. Ta logico si cu lo mester bin un aumento di inversion den e segmento aki di e comunidad.

E plataforma ta reuniendo for di september riba e ley pa cual e “Ministeriele beschikking” a wordo skirbi na cuminsamento di 2015 caba. SABA y Wit Gele Kruis ta entre e partner nan cu representacion den e plataforma.

Un di e tareanan hopi importante cu tin cu tuma lug awo ta e registracion di e “zorgvraag” (peticion pa cuido/necesidad pa cuidu) y e zorgaanbod (kico tin disponibel na cuidu caba). Mester finalisa e maneho tambe. Esaki ta puntonan cu e plataforma ta trahando riba dje y den transcurso di e plannan y desaroyo di un strategia tambe lo haya miho bista riba e gastonan y registracion di e inversion necesario.

E proceso y desaroyo ta bay segun diferente paso, tanto pa cu su plannan y e implementacion di e ideanan y strategia, Minister Schwengle a bisa, añadiendo cu cosnan pues no ta bay cambia “1, 2, 3”.

E titular di cuidu di nos grandinan a bisa cu e ta di acuerdo

sigur cu un di e puntonan cu parlamento a stipula, esta cu mester bin un sesion un biha pa aña unda lo duna un update na parlamento di tur loke ta tumando lug ariba e tereno menciona.

El a agrega cu anteriormente e ley tabata stipula un sesion cu lo tuma lug a cada cinco aña, pero e tambe ta haya un biaha pa aña ta miho y e lo cumpli cu e exigencia aki sigur y lo bolbe Parlamento pa cumpli cu e obhectivo aki fin di 2015.

E presupuesto ta un punto principal pa haci di e proyecto aki uno exitoso. No por duna especificacion ainda, pero logico ta cu mester pensa cu si ta existi mas calidad, mester duna training, mester di mas hende studia y kisas hasta mas aparato, e mandatario a splica, esakinan ta trece cierto gastonan cu nan.

Parlamento den su representacion di pueblo di Aruba lo bay trata e situacion aki y lo por skirbi un amienda y sostene unda ta duna e proyecto aki prome prioridad y cu mester “busca” placa pe. E poder ta keda nan parlamento y esaki ta logico como un parti di e proceso di democracia, e minister a agrega.

E punto di salida di tin un democracia tambe tabata e base pa a scoge pa un “kaderwet” y no un ley unda tur cos ta stipula y mester wordo sigui “al pie de la letra”, y si no por cada biaha mester bolbe pasa den cambionan pa medio di henter un proceso nobo, y largo cu ta dura hopi, pa yega parlamento pa ricibi aprobacion.

Normanan di cuidu por varia di aña pa aña, tin desaroyonan nobo, exigencianan nobo,

cambionan cu mester tuma lug a, y mester tin e flexibilidad pa haci cambio di un aña pe otro.

E comision cu a traha riba e prome investigacion na 2010 a bin di e “veld” y ta exper-tonan den nan area, Minister Schwengle a splica. Loke si a determina ta cua gruponan no por forma parti di e comision pasobra lo por tin conflicto di interes. Aunke SABA y e casnan di cuidu no ta forma parti di e comision inicial aki, nan tabata wordo informa si encuanto di desaroyonan.

Minister dr. Alex Schwengle a splica tambe cu ta trahando riba e asina yama National Health Accounts como cu e ultimo a wordo traha na 2007. For di e tempo ey no ta existi un bista completo y detaya di e gastonan di cuidu, excepto pa esunnan cu AZV tin registra. AZV ta duna cuenta di tur su bukinan pero riba e resto no tin suficiente “grip”. Loke Gobierno mester sa y lo haya sa pronto via di un tas-force consistiendo di AZV, Centraal Bureau Statistiek y Dienst Volksgezondheid, ta con e placa disponibel ta wordo inverti y kisas lo por haci diferente cambio pa aumenta e eficiencia den e inversion di fondonan.

Asina lo determina tambe si mester bay parlamento y pidi pa mas placa. Finalizando Minister Schwengle a splica cu tin dialogo, tin combersacionnan andando y ta trahando hunto pa adresa e preocupacion di fondonan cu oposicion a vocifera, cu tambe ta un preocupacion di dje mes tambe. □

### Comision di Retiro cu vacacion di 10 december 2015 te cu 12 di januari 2016

**ORANJESTAD (BUVO)- Director di Departamento di Labor y Investigacion ta ricibi conseho di Comision di Retiro cu ta delibera ariba tur peticion di retiro entrega na Departamento di Labor y Investigacion pa un of mas doño di trabao cu e meta pa por ricibi un permiso pa termina un relacion di trabao cu un of mas trahado.**

Un comision independiente cu ta consisti di representantenan di organizacion di doño di trabao y representantenan di e mundo di sindicato (Artikel 3 Landsverordening Beëindiging Arbeidsrelatie).

Na tur cliente di Departamento di Labor y Investigacion cu tin caso relaciona cu e permiso aki ta anuncia cu e Comision di Retiro ta bay cu vacacion di 10 december 2015 te cu 12 di januari 2016.

Tur Peticion pa por termina un relacion di trabao ta keda den proceso.

Casonan cu ta rekeri pa bay Comision di Retiro y cu ta pendiente di e proceso di contradeci (verweerproces) lo mester tene cuenta cu un retraso den esaki. Januari 2016 tur caso pendiente lo wordo entrega na Comision di Retiro. □



BON DIA *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Diseño Grafico**

Michael Arendsz

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva  
Robert Cortez

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirksz

**Colaboracion**

Ariën Rasmijn  
Sharina Henriquez  
Masnoticia  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: noticia@bondia.com

aviso@bondia.com

BON DIA ARUBA

Ta un Corant redacta y imprimi na  
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te  
cu Diasabra. Ningun contenido  
por wordo reproduci sin permiso  
di Editor. www.bondia.com

# Editorial

*Ley riba cas di anciano bon bini*

## Mester paga tino riba decretonan di implementacion

*Casi silenciosamente dialuna ultimo Parlamento a trata e proyecto di ley riba 'verzorgingshuizen', cu ta encera diferente tipo di instituto di cuidado di persona di edad o cu mester di cuidado. Por tin diferencia di opinion si en berdad tur articulo di e ley ta un obra di arte, pero cu e ley mes ta 'long overdue', cu esey tur persona cu ta traha den e sector aki lo ta di acuerdo.*

*Hopi aña pasa caba a cuminsa un discusion riba e necesidad di un ley asina, despues di varios incidente, di cual cierto di nan a keda denuncia confidencialmente pa personal trahando den e tipo di institucion aki. A cuminsa lanta un cantidad di cas di anciano como empresa priva, cu no tabata mara na ningun tipo di regla o supervision. Realmente ta di lamenta cu mester a transcuri tanto tempo prome cu finalmente awor nos por bay traha riba e implementacion.*

*E situacion den e casnan di anciano tabatin y tin hopi similaridad cu e situacion den e luganan di cuidado pa mucha preescolar, unda tambe a dura añanan prome cu por fin a bin regla y supervision. E ley cu a keda aproba ta un 'kaderwet', un ley cu ta duna un cuadro dentro di cual mester stipula e reglanan mas den detaye cu cual e institucionan concerni mester cumpli. Esey ta varia entre nan forma di organizacion formal, te na detayenan tocante espacio compara cu cantidad di cama, garantia di atencion profesional, condicion pa haya y mantene un permiso pa opera, y un proceso di keho pa pashent of su representante.*

*Ta importante pa ora implementa e ley y e decretonan pa concretisa su implementacion yega na Parlamento, pa tira un bista critico riba esakinan, ya cu ta den e reglanan specifico ey lo determina hopi cos mas den detaye y unda e practica den e casnan concerni ta di gran importancia. Reglanan imponi mester ta exigente pero practico tambe.*

*Den forma di un "Landsbesluit Houdende Algemene Maatregelen", lo bin regla pa en todo caso: maneho con pa implementa obhetivo di e ley aki; regla encuan to cantidad y tipo di personal rekeri; accesibilidad y siguridad den e institucion; reglanan encuan to maneho di personal; siguridad encuan to peligro di candela; garantia pa loke ta toca higiena, y prevencion di riesgo encuan to higiena.*

*Loke si ta keda obheto di critica ta e forma cu e proyecto di ley a keda aproba, y aki sigur ta na su luga pa critica oposicion pa nan actitud. Pa cum-*

*insa no a duna e ley e atencion debido di antemano den publicidad. Legislacion no ta responsabilidad solamente di e ehecutivo y di fraccion cu ta apoya gobierno. Si ta tanto obhecion e partido grandi den oposicion tabatin cu e proyecto di ley, gustosamente tur medio di comunicacion lo a publica nan punto di bista.*

*Nos no a mira esey aparece ningun caminda. Y si acaso nan tin obhecion keto bay despues di e aprobacion, porta lo ta habri pa nan trece e critica ey, pero lo tabata na su luga pa bin cun'e den Parlamento unda e ta pertenece.*

*E fraccion aki tin suficiente conocimiento huridico den cas pa por a haci un bon trabao di antemano y bin bon prepara pa trece sugerencia na mesa cu ta sensato y corecto. Si acaso e partido den gobierno rechasa nan sugerencia, djis pasobra nan ta bin di oposicion, e publico bon informa lo sa di husga esey pa nan mes. Y esey sigur si oposicion mes percura pa e informacion ey yega cerca e publico. Manera bisa caba, e medionan na Aruba, salvo algun excepcion, ta habri pa ricibi e informacion aki y publica.*

*No tur ley tin e mesun origen y obhetivo politico. Mester bisa cu e ley aki a conoce un periodo bastante largo di preparacion traves di un comision amplio, basta tempo prome cu e ministro actual responsabel pa e cartera di Salubridad a asumi e puesto ey. Manera bisa, el a nace di e necesidad di interveni cu supervision den un sector cu realmente tabatin mester di esaki y no awe.*

*Esaki no ta e ley di CAFT, cu a keda introduci despues di preparacion den tur secreto den seno di gobierno, pero tabata a base di un trabao habri, unda hopi trabao preparacion pa loke ta implementacion tambe a tuma luga caba. Esaki tabata concerni por ehemplo consulta cu e instancianan manera Cuerpo di Bombero, pa loke ta e aspecto den di siguridad, evacuacion di emergencia, etc.*

*E ley aki, banda di ta necesario, no tin pakico di tin seyo berde of geel, pasobra ningun persona den e comision di preparacion a sinta na mesa cu e pensamiento cu e lo ta haciendo e trabao aki pa mayor gloria di su partido, si acaso e ta apoya un di nan.*

*Lo nos keda pendiente pa oposicion y fraccion cu ta apoya gobierno, manera bisa, tira un bista critico riba e reglanan adicional cu mester establece e reglanan den detaye, pasobra ey nan opinion por y ta haci un diferencia. □*



## Ronella Tjin Asjoe-Croes ta e 'Caribbean Tourism Director of the Year'

**ORANJESTAD - Di un banda nos ta un di e islanan mas chikito den Caribe, pero di otro banda ta considera nos un di e mas grandinan ora ta referi na crecemento y desaroyo y maneho di turismo. Y den esey e aña aki e 'Caribbean Travel Awards 2015' a honra e Chief Executive Officer di Aruba Tourism Authority como e 'Caribbean Tourism Director of the Year'.**

Entre e premiacionnan, Barbados a sali 'Caribbean Destination of the Year', The Ritz-Carlton na Grand Cayman como e 'Caribbean Hotel of the Year', Marriott na Port-au-Prince - Haiti como e 'New Hotel of the Year', Moses Kirkconnell di Cayman Island como 'Caribbean Tourism Minister of the Year', mientras cu e 'Caribbean Tourism Director of the Year' a bay pa Ronella Tjin Asjoe-Croes di Aruba Tourism Authority.

E motivacion, segun 'Caribbean Travel Awards', pa e premio aki ta debi cu siendo un isla asina chikito, cu Aruba a sa di crece y bira un di e 'heavyweights' di e industria turistico den Caribe. E isla a traduci su mes den un 'high-thinking tourism market' cu semper ta un of dos paso adelanta di mayoria di e otro islanan turistico den nos region.

E logro aki den hopi caso ta debi na e mesun dinamismo y maneho di Ronella Tjin Asjoe-Croes di Aruba Tourism Authority. E ultimo aki a contribui, hunto cu henter

e ekipo di A.T.A., pa logra un otro aña exitoso den turismo. Riba dje e organizacion tras di 'The Caribbean Travel Awards 2015' ta mira cu Aruba a sa di mantene su imagen como uno fresco, hoben y creativo.

Aña pasa 'Caribbean Journal' a lansa pa prome bes e premio 'Caribbean Travel Awards' pa honra hotelnan, destinacionnan y hendenan cu ta destaca pa haci biahamiento pa Caribe miho. Na tur a honra 20 diferente premio special, den diferente ramo, pa muestra cu tin excelencia y a supera tanto den e producto turistico den Caribe como tambe e hendenan cu ta haci esaki posibel.

Ronella Tjin Asjoe-Croes a studia na Colegio Arubano na Aruba pa despues logra su titulo di Master in Business Administration.

Ora cu Aruba Tourism Authority a bira 'Sui Generis' na aña 2011, Tjin Asjoe-Croes a wordo recluta como e prome Chief Executive Officer pa A.T.A. A.T.A. SG durante e ultimo 4 añanan a percura, conhuntamente cu socionan, pa entre otro un crecemento den e cantidad di turistanan yegando Aruba, crecemento den REVPAR y den Tourism Receipt.

A.T.A. como organizacion tambe a crece, cu un aumento den su actividadnan, den su presupuesto y den logra metanan a punta adelanta. Pa Tjin Asjoe-Croes despues di a labora 6 aña como Directora di Tourism Corporation Bonaire, na 2014 a cumpli 10

aña ta asumiendo liderato di un oficina di turismo. Oficinanan den formatonan diferente y destinacionnan diferente cu ta rekeri diferencia den maneho tambe.

"Mi ta dedica e premio aki na henter e ekipo di A.T.A.", asina Ronella Tjin Asjoe-Croes a duna di conoce ora cu a puntra su persona riba e distincion special otorga na dje dor di Caribbean Journal.

E ta convenci cu tipo di nominacionnan y premionan asina, mescos cu otronan cu A.T.A. a bin ta gana, ta sirbi como un berdadero estimulo



pa sigui traha na desaroyo y progreso di nos turismo. Aña pasa Caribbean Journal a honra entre otro Ewald Bie-mans como Green Hotelier pa aña 2014. □

## Ainda no a localisa sospechoso cu a los tiro na Olde Molen

**ORANJESTAD - Actualizacion den caso di 'Yellow' busca pa autoridad como sospechoso principal di a los tiro na Olde Molen, ta cu ainda no a haya e persona aki. Desde diadomingo marduga ta buscando y a haci diferente entrada hudicial sin resultado.**

Bon Dia Aruba a cubri e detayenan paso pa paso den e caso aki y por mira con el a bay ta desaroya riba nos website bondia24.com.

Autoridad a confirma number di e sospechoso Milanchelo Trenidad (30) cu a tira dos bouncer na Olde Molen. 1 cu a fayece y e otro cu ta interna den hospital. Vocero di Ministerio Publico Vocero Ann Angela a informa tambe cu a tene 3 entrada hudicial pariba di brug diamars, buscando

e unico sospechoso te awor den e caso. Ainda no a logra pone man riba Trenidad cu ta biba na San Nicolas.

### Detencion erroneo San Nicolas

Diamars anochi cuerpo policial cu tabata busca sospechoso "Yellow" a para un auto y a detene un homber color cla cu parecido di 'Yellow', sinembargo na momento cu nan a ripara cu no tabata e persona, nan a laga R.G miho conoci como DJ Whiteboy den libertad.

### Carta The Mill

Maneho di The Mill Resort & Suites a manda comunicando unda cu publicamente keir clarifica cu "De Olde Molen nightclub" no tin ningun relacion, negoshi of otro cu The Mill Resort & Suites. Nan ta enfatisa cu Olde Molen ta opera bou di un restaurant

separa cu permiso di alcohol aproba mas di 40 aña pasa na De Olde Molen N.V. E compania aki no ta asocia y ta separa di e entidad di The Mill resort & Suites. E comunicado a sigui extendiendo palabranan di condolencia pa famia y amistad di esunnan afecta pa e incidente cu a sosode dia 7 di december 2015. Y cu ta spera cu autoridad haci algo den e situacion aki, cu ta esun di mas ultimo di un serie di problema cu e hotel, huesped, empleadonan y contratistanan ta deal cun'e a base semanal pa e ultimo añanan cu e bar ta den operacion. E bar ta creando un inconveniencia innecesario pa e resort y guest y ta dañá e bon number y reputacion di no solamente e hotel, sino Aruba henter como un luga sigur pa nan vakantie. □

**It's OK to be Safe**

Introducing the all-new Ford Figo

Starting at AWG 27,950\*  
AWG. 524 p.m.\*\*

- Driver and passenger airbags • Side Impact door beams
- ABS with ESP • Engine immobilizer theft system (PATS)

Now in our showroom

\*Price is excluding all taxes. \*\*Monthly payment is including all taxes and based on 100% financing at CMB with interest rate of 7.5% APR for 6 years.

L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba / Tel: (297) 524 4444  
Fax: (297) 582 6661 / e-mail: info@yrausquin.com / www.yrausquin.com

YRAUSQUIN  
PASSION FOR CARS



*Ryan Maduro*

## Inversion haci na EPI Hospitalidad y Turismo ta habri caminda pa un cooperacion estrecho

**Unit Manager di EPI Hospitalidad y Turismo, Ryan Maduro durante bishita di Ministernan Otmar Oduber y Michelle Hooyboer Winklaar a bisa cu e 500 mil Florin cu a haya for di ATA nan ta wak esey mas cu como donacion, como un inversion den e futuro lidernan den hospitalidad y turismo na Aruba.**

Ta asina cu siman pasa e mandatarionan tabata na e scol aki hunto cu CEO di ATA como invitado pa mira e ekiponan cu nan a ricibi caba danki na e sosten financiero cu a haya di ATA a traves di Minister



Otmar Oduber. Tambe Ryan Maduro a indica cu e inversion aki ta significa contribui na e calidad di enseñansa y ta brinda e unidad di Hospitalidad y Turismo e oportunidad pa mantene nan mes actualisa tocante desaroyonan tecnologico, aplicacion di esaki

den e proceso di educacion pa e studiantenan y ta crea un ambiente dushi pa e studiantenan bay scol.

Sr. Maduro ta wak e oportunidad aki como uno cu no lo ta un biaha so, sino como uno cu ta habri caminda pa

un cooperacion estrecho cu entre otro ATA y AHATA pa inverti den enseñansa y prepara e profesionalnan di futuro, pasobra enseñansa ta un componente fundamental pa un pais sigui crece y prospera.

Ryan Maduro a comparti cu hopi orguyo e noticia cu entrante 1 di januari 2016 Colegio EPI Hospitalidad y Turismo tin e licencia di e Global Academic Partner pa American Hotel & Lodging Association Educational Institute pa 5 aña. EPI ta e di tres institucion den Caribe cu tin e licencia aki, cual ta hopi importante, pasobra no

solamente e ta contribui na e programanan cu nan ta duna na e scol, pero tambe ta habri e portanan, manera priminti na Minister Otmar Oduber, pa duna e programa di certificacion di calidad y servicio na henter e industria di Aruba.

Docente di Ingles, Zizienne Flemming a hiba palabra den nomber di su coleganan y a indica cu nan ta hopi agradecido pa e sosten financiero cu nan a ricibi cual sigur lo yuda nan como maestro y e studiantenan cu ta central na EPI. Finalizando el a bisa cu e ta spera cu e sosten aki por ripiti su mes na bienestar di enseñansa. □

## E aña aki Aruba Doet a bin cu embahadornan

**ORANJESTAD - E aña aki Aruba Doet ta orguyoso di presenta su embahadornan. E embahadornan aki tin un trabou special unda cu nan lo duna un man na e organizacion di e evento compartiendo nan experiencia cu Aruba Doet.**

Na e manera aki e embahadornan hunto cu Aruba Doet lo ta promoviendo organisa-

cionnan social pa participa, pero tambe lo stimula henter comunidad pa pone man boluntariamente na obra pa un of mita dia. E embahadornan lo bishita diferente medianan di comunicacion durante e siguiente tres lunanan.

### Embahadornan

Pa Aruba Doet 2016 lo tin un total di 11 embahador. E embahadornan cu lo representa

e organizacionnan social ta: Sr. Rudy Croes di S.V. Estrella, Sra. Carolina Cardose y Sra. Monique van Hest di St. Dominicus College, Sr. Dave Martinus di Koningin Wilhelmina Fonds, Sra. Sobella Solognier di FADA y Sra. Nannelle Croes di Funari. Sra. Madel Jacopucci, Sra. Maureen Kelly, Sr. Angelo Richardson, Sra. Lay Hing de Kort-Yee y Sra. Stella Mon-

santo lo ta e embahadornan cu lo representa e boluntarionan.

### Busca embahador

Durante e luna di september di e aña aki, e team di Aruba Doet tabata buscando representante di organizacionnan social pero tambe boluntarionan cu a participa caba cu Aruba Doet pa bira embahadornan di e evento. Pa nan esaki tabata uno exitoso mirando e reaccion cu a haya.

### Record

E aña aki Aruba Doet tabata tin un record den e boluntarionan cu a yuda na diferente trabou. Pa Aruba Doet esaki ta un record, y e aña aki ta spera di kibra e record aki. Pero pa por kibra e record di e aña aki, organizacion, ne-

goshinan, gruponan di famia y/of amistad mester registra. Segun Aruba Doet, boluntarionan ta e motor tras di hopi organizacion social.

Esunnan cu kier participa por haci esaki sea nan ta registra un trabou of como boluntario.

Aruba Doet ta e evento di boluntario mas grandi na Aruba. E cuater edicion di Aruba Doet lo tuma luga diabierna 11 y diasabra 12 di maart 2016. Ken kier participa cu Aruba Doet 2016 como organizacion social of boluntario? Tuma contacto cu e team di Aruba Doet, Mariëlle of Thixianne, na 582-7666 of manda un e-mail na info.arubadoet@gmail.com. No warda te na ultimo pa asina keda afo. □

### Dr. Harold Narain

#### Comprehensive Health Care Center

"Specializing in women who are used to the best & latest in Gynaecological care"

**SAME DAY SERVICE available in Gynaecology, Obstetrics, Infertility, for Private paying Patients**

Tel. 297- 583-5993



*Since the most remote Antiquity, the desire for better look has prevailed... We offer procedures in order to design more perfect and attractive bodies...*



**Before**



**After**

Office procedure, 100% under local anesthesia  
Safe and Quick receiver, 24-48hours  
Call for confidential demonstration & evaluation  
Tel: (297) 583-5993

## RIJLES

December SPECIAL I



## STUDIANTE

**Afl. 295.00**

Tel: 582-6732 / 594-3263

Like us on

**HERMUS**  
Rijschool NV.

Contratista Sr. Anthony Thiel

## Surfside/Nikky Beach no ta solamente un proyecto di klinker y parkinglot

**ORANJESTAD – Segun e contratista di e proyecto di embeyecemento di Surfside of proyecto Surfside/Nikky Beach, Sr. Anthony Thiel di Thiel Corporation, tabatin diferente factor cu a haci cu e proyecto aki a tarda mas di loke tabata programa pa bin cla cu tabata 8 luna.**

El a bisa cu a bin cosnan adicional acerca, entre nan aeropuerto a haya cu ta un bon momento pa renoba su heki, ya cu nan mester un tipo di siguridad pa mantene nan rating considerando e caracter di e empresa aki. Ademá lama a wordo draga caminda hopi sushedad cu no ta di lama a wordo saca. Nan a uza miles di meter cubico di santo blanco pa embeyece y yena cierto areanan. Durante e trabou cu

nan a realisa nan mester tene cuenta cu e infraestructura entre nan cablanan cu ta pasa abou den direccion di e isla cu Renaissance ta uza. Algun di e cablanan mester wordo hala y poni den un ubicacion nobo. Tambe e yobida a ocasiona cierto tardansa, pero a pesar di esey nan a logra bin cla den un tempo prudente, segun Sr. Thiel.

Finalmente e proyecto a wordo entrega oficialmente na minister di Turismo dialuna ultimo kende a invita henter pueblo pa bin disfruta di e sitio aki cu ta uni e dos fase di e Linear Park. Sr. Thiel a declara cu e culminacion aki di e proyecto aki no ta di “un proyecto di klinker y parkinglot” so. E proyecto aki a encera diferente trabou entre nan e construccion di un edificio cu lo brinda diferente

servicio na e usuario di e beach aki.

Infraestructura E sitio a wordo condiciona cu 70 luga pa parkeer, y parkeer lot pa hendenan handicap. Pero no solamente e sitio aki tin infraestructura pa e auto core, sino cu nan a traha infraestructura pa canalisa e awa di yobida pa bay lama. El a bisa cu e dos yobida duro cu nos a conoce ultimamente tabata e miho forma pa getest e canalnan aki te su maximo capacidad, y el a funciona bon.

Igualmente e lama di e beach aki a wordo draga y haci limpi caminda te hasta hopi bloki di motor, baterianan, blekinan, etc...a wordo saca. E sitio a wordo embeyece cu mata y tin iluminacion cu e miho tecnologia y tin acceso pa bay beach. Nan a con-



strui un muraya cu ta protege cierto area di e beach pa e autonon no por core riba dje. Esaki ta un forma pa protege e beach y e hendenan cu ta haci uzo di e beach mes. Sr. Thiel a indica cu e proyecto aki ta uno cu nos comunidad principalmente por disfruta di dje. Pero tambe e turista,

ya cu esaki ta practicamente e prome bista cu e ta wak ora cu e avion ta bahando. Pero tambe e turista di crucero awor tin dos opcion, ya sea bay man drechi of bay man robes y tur dos banda tin bon bista, ya cu e proyecto di Welcome Plaza ta biniendo cla tambe. □

Frido Dirksz di departamento di prevencion Brandweer:

## 27 di december klapchinan lo sali for di Wela

**ORANJESTAD - E aña aki bendemento di klapchi ta cuminsa dia 27 pa dilanti te cu 31 december. Pero manera ta un custumber tur e containernan di klapchi ta sali for di Wela y ta wordo transporta na nan destino.**

Tin container cu den dje tin klapchi pa diferente caminda, mientras cu tin luga cu a ordo

un container completamente pa nan so. Esunnan cu a pidi permiso pa bende klapchi normalmente ta e mesun luganan di añanan anterior.

Sr. Frido Dirksz di departamento di prevencion Brandweer a bisa Bon Dia Aruba, cu e containernan lo sali for di Wela dia 27 di december den oranan trempan y lo wordo poni na nan destino.

Riba e dia aki esunnan cu tin e permiso di klapchi por cuminsa bende. Pero riba e dia aki e luganan lo ta druk, pasobra nan lo ta stiwando tur cos.

Tambe e comision di klapchi lo cuminsa controla algun luga, mientras cu e dia siguiente e comision lo sigui cu diferente control riba e luganan cu falta. “Nos ta bay a base di e reglanan cu tin,” el a

bisa Bon Dia Aruba

Dia 31 di december te cu cierto ora di anochi esunnan cu ainda kier cumpra klapchi por haci esaki, pero asina cu e ora yega no por sigui cumpra mas. Tur e klapchinan cu resto lo mester wordo entrega bek pa asina wordo warda den un container y poni na Wela.

### Reunion

Pero algun dia prome cu e bendemento di klapchi a cuminsa, e comision di klapchi lo tene un reunion cu tur esunnan cu a haya permiso

pa bende klapchi e aña aki. A yega di pasa cu tin di nan no a presenta na e reunion y esaki tin consecuencia pa nan, pasobra si a bin un cambio nan no sa. Otro siman lo tuma luga e reunion, unda cu e comision lo papia cu tur presente. Durante e reunion un biaha mas lo recorda nan riba diferente punto cu ta importante. Un di e puntonan importante ta riba e siguridad tanto pa e bendedo di klapchi mes y e cumprado. P'esey mes e comision di klapchi ta spera cu e biaha aki tur bendedo lo presenta na e reunion aki. □

## Lotto di Dia a entrega premio di 84 mil florin

**ORANJESTAD - Lotto, e loteria di Aruba a caba di entrega un bunita suma como premio di Lotto Di Dia na e hungado Cerilio W. El a gana 84.000 florin riba diadomingo 6 di december. E la cumpra 5 ticket loco y un a resulta di ta e ganado cu e combinacion di numbernan di suerte 12-19-20-24-26! E numbernan di suerte a ser cumpra na Betmar Lottery.**

Cerilio W. ta conta cu semper e ta fiel cumprado di e wega Mini Mega, y ora Lotto Di Dia ta halto e ta cumpra esaki tambe. E ganado ta masha contento cu e premio aki y e tin tremendo pe, asina el a laga sa ora cu el a presenta na oficina di Lotto na Paardenbaaistraat pa busca su premio.

Lotto Di Dia ta hunga tur dia, di dialuna pa diasabra pa 9:00PM y diadomingo pa 2:00PM, y ta costa dos florin pa ticket. Cu e wega adicional di Lotto Di Dia bo por gana premio cash instantaneo, pa 1 florin so mas. Pidi pa Facilito, e ta costa solamente 1 florin mas y ta masha facil pa hunga; Bo tin cu solamente cuadra un number di Lotto Di Dia cu un number di Facilito y bo ta gana e premio cash menciona in-



stantaneo. Pidi bo rebendedo pe Lotto Di Dia y su Facilito.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, y Wegu di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y weganu di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □

THE CASINO

HILTON ARUBA CARIBBEAN RESORT & CASINO

We're happy to announce that we now open every day from 12noon.

Due to maintenance work, we will be closing on Thursday December 10th, 2015

Please accept our apology for the inconvenience.



## Monumentenbureau y Newton Heritage Consulting ta uni pa traha e Aruba Monuments Manual

**Minister di Cultura, Sr. Otmar Oduber a aproba cu por medio di Monumentenbureau conhuntamente cu Newton Heritage Consulting, compila e Aruba Monuments Manuals.**

Expertonan di Curaçao y Aruba ta comparti nan experticio pa dirigi e proyecto importante aki pa Minister di Cultura, Sr. Otmar Oduber. Sr. Michael Newton ta

trahando pa mas di 20 aña den mundo di monumento na Curaçao y tabata traha na Monumentenfonds Curaçao. Sra. Gerda Gehlen tambe tin un amplio experticio y tabata director na Monumentenbureau Curaçao. Ta conoci cu nos experto local Sra. Yvonne Webb-Kock tambe tin un experticio di casi 20 aña den monumento y mas di 26 aña di experticio di eherce su trabao pa gobierno. Mirando cu na Curaçao ta

uza entre otro hopi material similar cu Aruba pa nos monumento y mirando cu Monumentenbureau ta trahando y intercambia experticio pa hopi añanan caba cu e expertonan na Curaçao, Minister di Cultura, Sr. Otmar Oduber a aproba e proposicion pa acerca Newton Heritage Consulting. Monumentenbureau ta e departamento gubernamental encarga pa eherce e maneho y vision di e Minister di Cultura riba

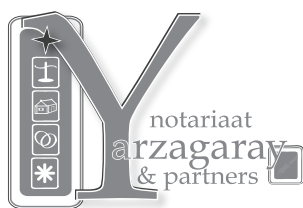


tereno di monumento. E expertonan Sr. Newton, Sra. Gehlen y Sra. Webb-Kock ta wordo asisti pa Sra. Daphne Every master den arkitektura y asisti pa Sra. Ichmarah Kock, stagiare pa su master den historia di arte den materia di arkitektura y ful e team dinamico y dedica di Monumentenbureau.

E manual cu ta compilando ta pa bay revisa e actual criterio pa selecciona monumento, categorisa e prome 50 monumentonan cu ta e propiedad priva cu kier proteha y na mes momento pone por escrito e guia con tin cu restaura un monumento. Tur esaki ta basa riba e reglanan den e tratadonan internacional di Icomos cu Monumentenbureau ta sigui pa casi binti aña caba. E meta di e Aruba Monuments Manual ta pa contribui pa trece mas transparencia na un y tur den e materia mas dificil di construcion cu ta e materia di restaura e monumentonan. Monumentenbureau mes lo amplia e manual cu mas capitulo cu ta entre otro agregando tur e leyman cu tin riba e materia di monumento y na mes momento e reglanan pa un permiso di monumento. Siman pasa a invita algun inversionista, representante di banco, ATA, infrateam, Departamento di gobierno manera DOW, city inspector, companianan di construc-

cion, arkitectonan, Monumentenfonds y Monumentenraad, etc., pa intercambia, scucha y elabora riba e materianan pa con ta selecciona, categorisa y con pa restaura monumentonan. A intercambia informacionnan valioso. Ta importante pa scucha varios partnernan cu ta traha cu Monumentenbureau pa asina haya e aportacion pa e manual aki, cu ta den e vision cu Minister di Cultura, Sr. Otmar Oduber pa asina logra pa bay proteha e siguiente monumentonan cu ta nos herencia monumental priva. Monumentenbureau y Newton Heritage Consulting ta hopi contento cu e partnernan importante aki a bin contribui dunando nan aportacion y comentario valioso pa nos por bay realisa e proyecto importante aki. Tur partnernan cu a participa lo wordo invita atrobe pa duna aportacion tambe riba e concepto final prome cu lo entrega esaki na e Minister. Tur reunionnan a bay den bon ambiente. Ta conoci cu Monumentenbureau ta hopi estricto cu e reglanan internacional di monumento y varios constructor y arkitecto ta comparti e opinion di e reglanan internacional y na mes momento a duna elogio na e departamento Monumentenbureau cu ta haciendo un bon trabao cu un nivel hopi halto den restauracion. □

Donderdag 's morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr. R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in de Surfside Marina (Dolphin Room) aan de L.G. Smith Blvd. 7, in het openbaar bij opbod en daarop volgende afwijning, een openbare verkoop worden gehouden:



### 17 December 2015 Veiling | Vindishi | Public Auction

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68 Overgangswet

#### Woonhuis | Oranjestad | Residential | Inzetsprijs: Afl. 125.000,00



Een perceel eigendomsgrond groot, 485 m<sup>2</sup>, gelegen te San Barbola in Aruba, welk perceel deel uitmaakt van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 261, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "San Barbola 16-F".

Onderhandse biedingen voor bovengemeld registergoed zijn niet meer mogelijk.

Krachtens rechterlijk bevel

#### Woonhuis | Oranjestad | Residential | Inzetsprijs: Afl. 171.000,00



het recht van erfpacht tot 9 september 2074 op een perceel domeingrond, groot 796 m<sup>2</sup>, gelegen aan de Beatrixstraat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie B nummer 572, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Beatrixstraat 52".

#### Woonhuis | Noord | Residential | Inzetsprijs: Afl. 280.000,00



een perceel eigendomsgrond, gelegen te Tibushi in Aruba, groot ongeveer 345 m<sup>2</sup>, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie A nummer 249 (D6939) oorspronkelijk groot 29.692 m<sup>2</sup>, welk perceelsgedeelte nader is omschreven en schetsmatig aangegeven in een particulier meetdocument als Kavel T-5 van het "Tibushi Homes & Gardensverkavelingsplan", met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Tibushi T-5".

Onderhandse biedingen voor bovengemeld registergoederen zijn niet mogelijk.

Indien het registergoed niet vrij van gebruik door de eigenaar wordt opgeleverd, kan de koper eventueel de ontruiming bewerkstelligen uit kracht van de grosse van het proces-verbaal van veiling en kwijting. Aan eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze advertentie kunnen geen rechten worden ontleend.

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden van toepassing. Deze liggen ter inzage op ons kantoor. De AVVE zijn gedeponereerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg Aruba. Bieders dienen middels een middels bankgarantie financiële goedgeheid aan te tonen en een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

Voor nadere info: Mw. Jacky Harms  
jacky.harms@notarisaruba.com  
Notariskantoor Yarzagaray & Partners  
L.G. Smith Boulevard 20 | Oranjestad  
Tel: (+297) 582 2850

Openingstijden op werkdagen: 08:00 - 12:00 & 13:30 - 17:00

[www.notarisaruba.com](http://www.notarisaruba.com)

Scan deze code om direct naar onze website te gaan.



## Secuencia di gruponan di carnaval pa Fakkkel 2016

**ORANJESTAD - 2 di januari 2016 ta inicia Aruba su prome parada di carnaval cu e fakkkel optocht. E siman aki e gruponan a trek lot pa haya sa den ki secuencia nan lo participa. E aña aki tin 10 grupo di cual tin gruponan nobo y otronan cu no ta participando.**

### E resultadonan ta lo siguiente

1. Royal Carnival Group, 2. Champagne, 3. TOB, 4. Dushi Carnival Group, 5. North Fantasy (grupo nobo), 6. Empire Carnival Group, 7. Aruban Colors Carnival Group (grupo nobo), 8. OPC, 9. Pleasers & Teasers, 10. Los Laga Bay. □



## Kia Rio a dal contra un truck na Barcadera

**BARCADERA** - Diamars mainta a tuma luga un accidente basta serio na Barcadera. Polis y ambulance a wordo manda pa e sitio.

Na nan yegada polis a wordo informa cu un dama chauffeur di un Kia Rio blanco cu tabata bayendo direccion pabao, a bay pasa un fila di auto y consecuentemente a dal contra un truck ready mix cu a bay bira na su man robes.

Pa motibo cu e impacto taba-



ta basta fuerte, e dama a keda herida. Ambulance a presenta na e sitio y a transporta e victima pa hospital. □

## Doño di laundry a bira malo na stuur



**PONTON** - Diaranson mainta trempa patruya di Playa tabata pasando dilanti di Easy Laundry na Ponton y a ripara cu algo no tabata bon. Esey pa motibo cu un SUV a dal contra e entrada di e luga y e motor tabata cendi ainda.

Polis a constata cu e chauffeur a bira malo na stuur y

no tabata reacciona. E agente policial a saca e chauffeur for di e auto. Polis a pone e victima riba vloer den un posicion di banda te ora ambulance yega.

Na e sitio un dama cu ta conoce e chauffeur a bisa cu e victima a wordo someti na un operacion den su cabes y posiblemente esaki lo por a causa algun reaccion den e

cabayero su cerebro. Aunke, e victima tabata tin su wowonan habri, no tabata reacciona ora un hende tabata papia cun'e. Ambulance a presenta na e sitio y a transporta e victima pa hospital. □



## Accidente na crusada di Flamingo cu Kolibristraat



**SIMON ANTONIO** - Diaranson mainta, polis di Santa Cruz a sali pa crusada di Flamingostraat pa un accidente cu persona herida. Na nan yegada nan ta haya un Jeep ZoyteJoy acera, y den dje un señora basta herida. Un poco mas leu, polis a wak un Chevrolet Tahoe para.

Polis a wordo informa cu e Chevrolet Tahoe a subi riba crusada sin duna preferencia y a dal contra e Jeep Zoyte. Consecuentemente e jeep a bolter. Algun testigonan a yuda pone e jeep riba su cuatro wiel bek. Ambulance a yega na e sitio y a transporta e victima pa hospital. □

# Colla-flex

Un mescla unico di Colageno cu Boswellia, Silica y Vitamina C

- Cabey, cuero y huña saludabel
- Mas flexibilidad
- Ta fortalese weso
- Baha peso



Nature's Discount Seroe Blanco  
Seroe Blanco 19  
588-5380

Nature's Discount Pos Chikito  
Pos Chikito 100-A  
584-0336

Nature's Discount Palm Beach  
Palm Beach 6-D  
586-0776

Habri di dialuna pa diasabra di 8:30am pa 5:30pm

Nature's Discount  
NUTRITION CENTER



*Glenbert Croes (MEP)*

## Desde Venezuela mi ta informa nos pueblo cu e condicion ta logra pa habri e refineria



**ORANJESTAD - Na di Aruba mi ta desea des-  
 vispera di e gran noticia di  
 e reapertura di e refineria** **Digno Pueblo di Aruba cu**

**e condicion a wordo logra  
 pa sigura e reapertura di e  
 refineria di Aruba.**

Mi mision na Venezuela tawata pa sigura cu pase loke pase cu e meta sagrado di nos lucha pa logra e reapertura di e refineria di Aruba wordo sigura y wordo logra.

Mi a considera esey di vital importancia pa ta na Venezuela desde 5 di December diasabra ultimo pa asina acompaña e proceso den su fase crucial unda PDVSA CITGO lo ta tumando e decision final y logra e acuerdo cu Gobierno di Aruba pa logra e reapertura di e refineria di Aruba. Awor cu Gobierno di Aruba ta na Houston pa hunto cu PDVSA CITGO logra e acuerdo, mi por cu gran placer

informa nos digno pueblo cu e condicion ta logra pa habri e refineria di Aruba bek.

Mi a priminti nos Digno Pueblo di lo ta vigilante, alerta y cu lo mi paralelamente di Gobierno di Aruba, acompaña e proceso di mi banda pa sigura cu pase loke pase nos logra habri e refineria bek.

E enemigonan di e reapertura di e refineria tin un mayoria den Parlamento ora bo mira con continuamente Fraccion di AVP a purba stroba nos esfuersonan pa logra e reapertura di e refineria di Aruba.

Den Consejo di Minister e gran mayoria di e Ministernan di Gabinete Mike Eman y e propio Prome Minister Mike Eman ta contra e reap-

ertura di e refineria di Aruba.

Nos plegaria na nos gran Dios pa ilumina nos caminda den cumpli cu e gran anhelo di nos digno pueblo pa mira e refineria di Aruba habri bek, nos gran dios a tende manera semper e clamor di su pueblo nos digno pueblo di Aruba.

P'esey awe na vispera di gran noticia mi ta desea di duna nos digno pueblo un gran danki pa boso fe y speransa y boso confiansa y sosten pa sostene e caminda di lucha cu como representantenan di pueblo nos como partido MEP a gana pa logra e meta sagrado aki.

E momento ta cerca, y e gloria y victoria lo ta pa semper pa nos digno pueblo y e futuro di tur nos yiunan. □

*Evelyn Wever-Croes (MEP)*

## Scandal den proyecto di hospital por a wordo evita si parlamento ta traha di forma democratico

**ORANJESTAD - Parlamento a trata e presupuesto di Parlamento mes pa 2016, y den esaki e lider di oposicion a lansa critica fuerte den direccion di e**

**maneho di parlamento.**

"Si nos kier pa pueblo respeta nos parlamento, nos mester cuminsa cu existi respet pa parlamento, y nos mes mester cuminsa respeta e instituto di Parlamento. Mester stop cu dictadura den parlamento, y mester ta transparente. Mester simplemente sigui ley y reglamento di orden di Parlamento. Laga mi ilustra cu apenas un ehempel actual, kico mi kiermen cu Marisol Lopez-Tromp ta aplica dictadura den Parlamento: e caso escandaloso di e proyecto di Hospital.

MEP a pidi e reunion dia 7 februari 2014, casi dos aña pasa. Pero el a wordo yama dia 26 di februari 2015. Pa colmo el a wordo suspendi y yama bek dia 18 di september 2015. Y riba dje, el a bolbe wordo posponi te dia di awe. Art. 23 di reglamento di orden di parlamento ta stipula cu e reunion aki mester a wordo yama dentro di 30 dia cu el a wordo pidi. Pero el a wordo yama 26 februari 2015 un aña mas laat. Pa colmo suspendi y segun RvO e mester a wordo yama bek den 30 dia, y no den 200 dia! Y riba dje awor ta 80 dia mas leu y nada ainda di e reunion cu MEP a pidi. Presidente

di parlamento ta uza e excuus cu e minister no por bin parlamento, pero ni cuanto excuus e minister duna, no ta nos asunto. Nos ta parlamento. Nos a pidi e reunion. E minister mester ahusta na parlamento, no parlamento na e minister. Aki por mira cu e presidente di parlamento ta scoge pa viola ley y regla, pa complace cu gobierno. Y ta p'esey dia 27 di augustus nos a perde nos autonomia. Ta pasobra e mayoria cu AVP tin den parlamento no kier a asumi su responsabilidad. Pasobra en bes di cumpli cu nan trabou di controla gobierno, nan ta fungi como stempel di un gobierno irresponsabel y corrupto. Y esey ta haci nan complice na e mal maneho di e gobierno di Mike Eman. Si parlamento a yama e reunion aki na tempo, ta hopi problema por a evita, y ta hopi placa por a scapa pueblo. E hecho cu parlamento no a yama e reunion importante aki, ta haci e mayoria di e parlamento aki y e presidente di parlamento complice den e corrupcion na Hospital. Ora un gobierno deliberadamente ta pone pueblo paga 40 miyon extra pa un proyecto, djis pa privilegia un amigo, bo no por conclui otro cu ta corrupcion! E proyecto di hospital lo costa 250 miyon florin

pa trahe, pero nos yiunan y nan yiunan mester paga bek 900 miyon florin. E hospital aki no ta brinda mas capacidad, mes hopi cama ta keda existi. Y tampoco mas sala di operacion. Pues e problema cu tin awor cu ta tarda pa un pashent wordo hospitalisa pasobra hospital ta yen, e mesun problema lo sigui existi den futuro, maske nos yiunan y nan yiunan mester paga casi 900 miyon florin.

Nos problema cu e proyecto aki ta tur e cosnan dudoso y cuestionabel cu a tuma luga den e bidding di e proyecto: (1) A scoge esun cu a ofrece e prijs mas halto, 40 miyon mas halto, (2) esun cu a claim pa cobra 'meerwerk', (3) esun cu menos experiencia, y menos capacidad a gana e bidding. Y pa por paga e extra gastonan di e proyecto, mester a suta pueblo cu e health tax di 1% na december y 2% na juni, y ya luna pasa CAFT a bisa cu mester hisa esaki mas ainda! Tur e problemanan aki por a wordo evita si presidente di parlamento a simplemente actua segun regla, y yama e reunion manera ley ta stipula". Cu esaki lider di MEP a duna simplemente un ehempel con e presidente di parlamento Marisol Lopez-Tromp ta desprestigia parlamento. □



Donny Rasmijn (AVP)

## Ningun compania nacional por wordo bendi sin aprobacion di Parlamento!

**ORANJESTAD - Den siman cu a pasa, un medio di comunicacion liga na partido MEP a pone riba su front page cu compania nacional ELMAR ta na benta.**

Aunke cu el a causa hopi hilaridad pa hopi hende sinembargo tin personanan, specialmente esunnan cu no ta actualisa tocante kico ta pasa den mundo politico y gobernacion diariamente, cu a preocupa nan mes ora nan a lesa of scucha e noticia aki.

“Esaki bo ta yama lanta calunnia y trece discordia den pueblo cu un solo meta pa desbarata bo mesun pais”, Rasmijn ta bisa. Na prome luga, prome cu un Gobierno por pensa mes di bende un compania nacional, e mester presente na Parlamento di Aruba pa e splica e motibo anto e beneficio cu esaki por tin pa e pueblo. Si ta trata di un compania cu tin monopolio manera ELMAR, normalmente no ta consehabel



pa bende pasobra bo no por pone un pueblo na merced di un compania priva.

“Actualmente, si ELMAR kier subi prijs di coriente e mester presenta esaki na Gobierno y Parlamento pa hustificacion prome cu nan por haci esaki. Si e ta den man di un compania priva, nan por haci y deshaci pasobra nan no tin competencia”, segun Donny. Diabierna pasa Utilities, WEB y ELMAR acompaña cu Minister De Meza tabata den Parlamento pa duna mas informacion tocante un otro calunnia cu a wordo lanta pa motibo e mesun medio di prensa di partido MEP, unda cu tabata bisa cu 12 mil meter di awa di cliente di WEB lo wordo kita den temporada di Pasco. Den e reunion aki, a pesar cu partido MEP tin tres hurista den nan fraccion, sinembargo nan ta lansa e pregunta aki pa sigui spart calunnia den pueblo.

“Ta imposibel cu miembroman di fraccion di MEP no sa cu no por bende un compania nacional sin aprobacion di Parlamento. Ta solamente pa trece discordia, stress y preo-

cupacion den pueblo nan ta haci e cosnan aki”. Pueblo no preocupa nan mes cu e calunnia aki pasobra tur e companianan nacional di utilidad di Aruba ta solido y no

mester wordo bendi pa ningun motibo. “Tambe pueblo por ta sigur cu Fraccion di AVP no ta dispuesto pa bende ningun compania di utilidad”, Donny ta termina □.

Guillfred Besaril (MEP)

## Pueblo di Aruba sufriendo di pobresa cronico!

**ORANJESTAD: “Ultimo tempo Aruba ta wordo confronta cu un ola cruel di criminalidad. Ladroncia den establecimentonan y den diferente hogar, ta na ordo di dia.**

Esunnan cu ta pasa den e momento desagradabel aki ta informa nos of ta raporta riba e diferente medidanan social manera entre otro Facebook, cu esunnan cu ta horta ademas di ta bay tradicionalmente cu articulonan di balor cu nan por cambia pa placa, ta hortando articulonan pa por sobrevivir manera paña y cuminda.

Actualmente tin 12 mil cliente cu retraso pa paga nan cuenta di awa. Nos no sa cu e exactitud e situacion na Elmar, pero si pa awa mes no por cumpli, imagina bo con e situacion di coriente lo ta! Tur esakinan ta señalnan latente cu Aruba ta confrontando un situacion di pobresa cronico!



Ora nos analisa e desaroyo social economico di Aruba den pleno 2015 y compara esaki cu por chempel momentonan historico manera entre otro e “Gran Depresion” Mericano di 1929-1939, nos no por keda sin reconoce e relacion entre e aumento di pobresa den nos comunidad y e situacion alarmante di criminalidad. Na momento cu ladroncia desaroya su mes

rond di un necesidad asina primario manera cuminda, ta e momento pa tur alarma bay on! Algo mester cuminsa sucede tanto na nivel di Husticia como esun Social. Gabinete di Sr. Mike Eman a priminti Pueblo un Aruba di 5 strea. E realidad ta cu e gabinete di Sr. Eman su prioridadnan ta totalmente robes y lamentablemente Pueblo lo termina ta paga pe!” □

Fraccion MEP

## Baba Herde ta sufri di malessa di Mitomania

STATEN VAN ARUBA		STEMMING	
AGENDAPUNT: <i>Amendement No. 1</i>			
VERGADERING NO: <i>4</i> DD: <i>9 december 2015</i>			
		VOOR	TEGEN
1.	drs. M.J. Lopez-Tromp	✓	
2.	J.J. Arends-Reyes, B.Ed.	✓	
3.	ing. C.G. Dammers	✓	
4.	drs. G.R. Herde	✓	
5.	L.C. Jansen-Varlack	✓	
6.	J.C.G.P. Kelly	✓	
7.	D.R. Rasmijn, B.Sc.	✓	
8.	N.C. Roos	✓	
9.	A.M. Smeek	✓	
10.	mr. D.G. de Souza-Croes	✓	
11.	M.A. Tromp	✓	
12.	C.N. Velasquez	✓	
13.	drs. M.G. Wyatt-Ras	✓	
14.	G.F. Besaril		✓
15.	G.F. Croes		✓
16.	D.P. Oduber, B.Eng.		✓
17.	C.V.J. Romero		
18.	mr. X.J. Ruiz-Maduro		
19.	mr. J.E. Thijssen		✓
20.	mr. E.C. Wever-Croes		✓
21.	mr. A.C.G. Bikker		
UITSLAG STEMMING		VOOR: <i>2</i>	TEGEN: <i>4</i>
HOOFDELIJKE STEMMING: <i>Aangenomen</i>			

**ORANJESTAD - Sr. Baba Herde no conoce limite na su barbaridadnan. Su ultimo invento ta un articulo cu el a skirbi riba 7 di december ultimo cu como titulo “MEP ta vota na favor di cambionan den e ley cu AVP ta presenta, pero contra di e ley mes”.**

Cu Baba Herde tabata drumi durante henter e reunion, tabata obvio. Ora el a realisa cu e lista di orador a cera sin cu el a corda di skirbi su nomber, el a rabia y sapatia, scop stoel y zundra tur hende. Pero cu despues e ta bay skirbi un

articulo completamente basa riba mentira, ningun hende por a pensa.

Ata prueba akinan riba e asina yama stemming riba e amendement 1 (di AVP), riba cual bo por mira claramente cu pa MEP tabata tin 4 parlamentario presente cu a vota contra.

Nos a dicidi di publica e documento aki pa asina un y tur por mira pa su mes, y constata pa su mes cu e malessa di Baba Herde di Mitomania ta birando algo hopi serio. Tristo ta cu ora hendenan no tin argumento mas, nan ta recurri na mentira! □



*Union Patriotico Progresista*

## Pakico no a continua cu e operacionnan di curason aña pasa na Aruba mes!?

**ORANJESTAD - Den medionan di comunicacion Sr. Anco Ringeling a duna un splicacion di e diferente temanan cu ta regarda AZV. Entre otro a papia riba e calidad di cuidu actualmente na Aruba, remedinan generico y tambe a menciona e hecho cu den un futuro cercano lo cuminsa di nobo cu operacionnan di curason na Aruba atrobe.**

Loke ta straña mi ta e "timing" cu e entrevista a tuma luga. Ta comosifuera AZV a haya ta necesario pa defende su maneho, pero si esey ta e

caso, anto dicon?

Ta conoci cu mi persona, como minister encarga cu Salubridad entre 2001 te cu 2009, a ehecuta un plan maestro pa mehora e cuidu medico na Aruba en general, pero tambe particularmente pa e parti Pariba di Brug. ImSan lo mester a bira un alternativa viabel pa duna un cuidu avansa, no solamente pa e tantisimo casonan di problema cardio vascular, pero tambe pa reduci e inconveniencia di pashentnan di riñon (dialyse), diabeticonan, y tambe un cuidu di emergencia pa e pueblo Pariba di Brug. Lamentablemente

esaki no a wordo continua pa capricho politico, y 6 aña despues e director di AZV ta bin realisa cu en berdad lo ta mucho mas miho pa ehecuta operacionnan di curason na Aruba mes. Unda e tabata e ultimo 6 añanan, cu e mes a bira complice pa priva nos pueblo Arubano di un cuidu medico avansa riba tereno cardio vascular?

Loke ta hala mi atencion mas ainda ta e maneho cu e actual minister di Salubridad y AZV ta bin ta ehecuta di un forma ad hoc y tambe ratico. Permeti mi duna un ehempel: □



*Xiomara Maduro (MEP)*

## Minister de Meza a confirma cu den WEB tin un compania priva cu ta traha awa pa bende cu WEB

**ORANJESTAD - Durante e encuentro cu Parlamento tabata tin cu Minister De Meza y e ehecutivonan di WEB y Elmar nos a puntra e mandatario kico tin di berdad cu lo tin un compania priva den WEB cu ta produci awa y ta bende WEB e awa aki. Minister De Meza den su contesta a confirma cu den WEB tin un compania priva cu ta traha awa pa bende cu WEB.**

### Estudio na luga di inverti 100 mion florin

Segun Minister De Meza den WEB e compania General Electric tin un planta mobil cu ta produciendo awa na un manera mas barata cu locual WEB ta produciendo awor cu e inversionnan den motornan recipe y e tecnologia di reverse osmose.

E mandatario a indica cu WEB ta haciendo un estudio cu e planta mobil aki y p'esey a huur in e mobil aki for di e compania priva General Electric na balor di 11 mion florin. E planta mobil ta wor-



do opera pa General Electric mes y e awa produci ta wordo bendi na WEB. E minister no a indica si e gasto di e compra di awa ta inclui den e 11 mion florin. Minister De Meza a djis indica cu WEB a haci e estudio aki pa evita di mester inverti 100 mion florin.

### Pisca morto y azeta den canal patras di WEB

Durante e encuentro nos a hala e mandatario su atencion riba e hecho cu nos a compronde cu ta e mesun planta aki na februari 2015 a haya e cu problema cu bacteria den awa y cu lo a laba e tanki cu

kimico pa despues benta esaki den e canal patras di WEB. Esaki tabata tin como consecuencia cu un cantidad grandi di pisca a muri y a bin na supervisa esey. Prensa a indica e tempo ey cu test di awa y autopsia lo mester revela kico a pasa cu a pone e pisca-

nan muri. Pero remarcabel ta cu tur hende na WEB y den prensa a keda keto riba esaki, siendo cu ta algo cu concerni salubridad di e Pueblo aki. Banda di esaki e mesun temporada tabata tin e derame di azeta tambe den e canal patras di WEB cu a afecta e rifnan grandemente.

Esaki ta pone hende pensa si acaso no ta e mesun planta mobil aki ta locual a plama e azeta aki. Remarcabel ta cu Minister De Meza a keda keto y no a duna ningun comentario al respecto.

### Investigacion mester trece claridad

Ya cu Minister De Meza y e ehecutivonan di WEB mes no ta duna mucho informacion pa trece claridad den kico ta pasando na WEB, ta na su luga pa bin un investigacion pa Pueblo por haya sa ta dicon nos mester di un otro planta den WEB pa traha awa pa WEB. Y mas cu claro Pueblo mester por haya sa si ta pa descuido di e planta aki e bida maritimo y nos rifnan a keda afecta. □

# BON DIA *Aruba*

TIRA BO SUSHI DEN BARI, TENE ARUBA LIMPI...





Aruba Tourism Authority:

## Crecemento di turismo pa Aruba ta sigui cu 17.7% pa october 2015

**ORANJESTAD – E crecemento pa cu bishitantenan pa nos isla ta sigui y esaki nos por mira atrobe durante luna di october 2015 na unda un total di 109.024 turista a bishita nos destinacion.**

Compara cu october 2014, esaki ta 16.375 turista mas. Pa e asina yama 'Year-to-date' (YTD), Aruba a ricibi 996.162 bishitante, cual ta un aumento di 15.2% compara cu e mesun temporada aña pasa. Merca a sigui muestra un crecemento fuerte y Venezuela a sigui muestra e mesun tendencia cu bishita di turistanan regular y esunnan cu a bishita pa otro motibonan.

**Pa loke ta trata october 2015:**

### Norte America

For di Merca, un total di 46.778 turista a bin nos isla den luna di october cual ta un aumento di 10.01% compara cu aña pasa. For di Canada a bin un total di 2.437 bishitante (7.8% mas cu october 2014). Pa october 2015, e continente Norte Americano a aumenta cu 9.9% y a representa 45.1% di e 'market share' total di turismo pa Aruba.

### Latino America

Latino America a trece un total di 47.688 bishitante pa nos isla cual ta un aumento di 25.9%, un total di 9.800 bishitante mas pa nos destinacion, compara cu october 2014.

Si nos analisa esaki pa cada mercado, bishitantenan di Venezuela a subi cu 34.6% (10.378 bishitante mas) compara cu october 2014. Den cifranan absoluto, 40.387 Venezolano a bin nos isla. Colombia a baha cu 32.6%, en total 1.630 Colombianonan a bishita nos isla, cu ta 788 menos compara cu aña pasa.

Chile a baha cu 16.6%, un total di 696 Chileno a bin pasanan vacacion na nos isla, cu ta 139 persona menos compara cu october aña pasa. For di Brazil, 1.337 bishitante a bin pasanan vacacion, cual ta 29.8% menos (567 persona). Argentina a bishita nos isla cu un total di 1.601 turista, cu ta 668 bishitante mas (71.6%) compara cu october 2014. E continente di Latino America a representa un total di 43.7% di nos mercado di turismo

durante october 2015.

### Europa

Europa a aumenta cu 8% (535 bishitante mas) compara cu october 2014. Un total di 7.260 bishitante di Europa a disfruta di nos isla durante october 2015.

Hulanda a baha cu 5.2% (167 turista menos cu october 2014). Un total di 3.053 Hulandes a bishita nos isla. Alemania a aumenta cu 1.4% compara cu october 2014, cu 6 turista mas pa Aruba. Un total di 431 personanan Aleman a bishita nos isla. Reinonan Uni (United Kingdom) a aumenta cu 504 turista pa nos isla, cu ta 53.8% mas (1.441 bishitante en total durante october 2015) cu aña pasa. Italia a aumenta, cu 16.6% (91 turista mas) compara cu october 2014.

Un total di 638 Italiano a bishita nos. E paisnan di Nordico a aumenta cu 9.1% cual ta 69 turista mas pa nos isla compara cu october 2014. Un total di 827 bishitante a bin nos isla for di e paisnan aki.

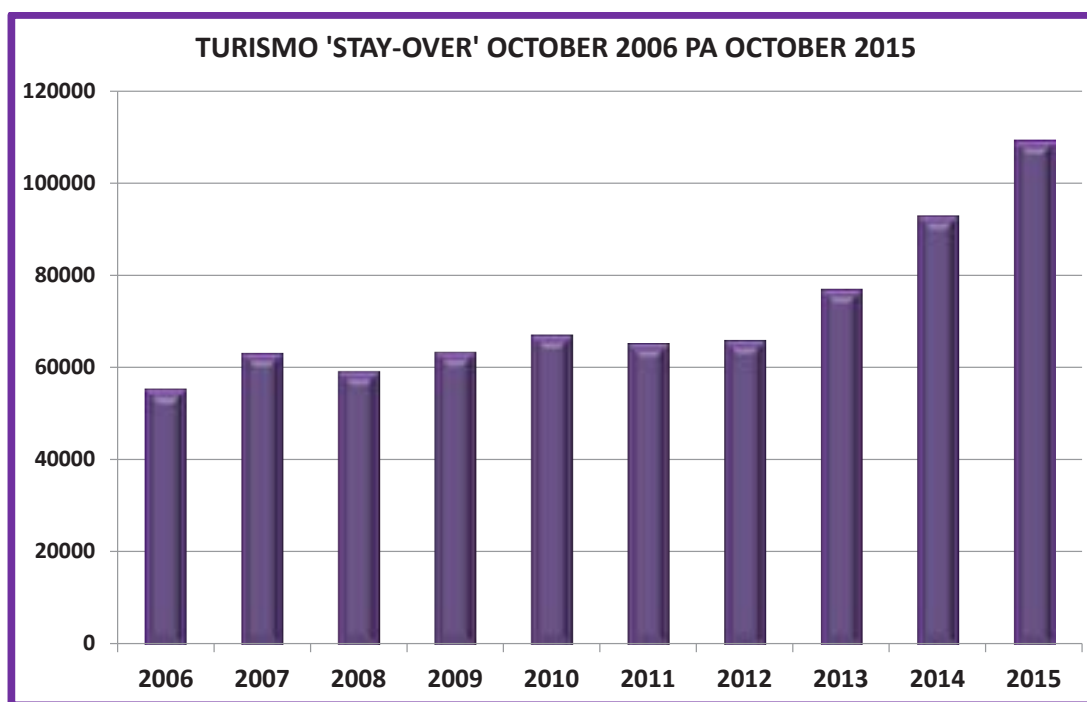
Pa luna di october 2015, Europa a representa 6.7% di e total di turismo pa nos destinacion.

### Turismo Crucero

E cantidad di pasaheronan crucero pa luna di october 2015 cu a bishita nos destinacion tawata 50.953 cual ta representa 0.3% menos compara cu e mesun luna na 2014 na unda 51.131 turistanan crucero a bishita nos. Pa october, un total di 20 'call' a yega Aruba y esaki tawata 26 'call' durante luna di october 2014.

### Calidad di turismo

Un indicacion di calidad di turista cu Aruba ta atrae ta door di midi e prijs cu e turista ta paga pa camber pa persona, e asina yama 'Average Daily Rate' (ADR). Hopi importante ta e combinacion di por mantene un ocupacion halto sin mester di afecta prijsnan di camber. Segun AHATA pa luna di october 2015, e ADR a baha cu 2.2% compara cu october 2014. Esaki den cifra ta US\$ 183.87 na october 2014 compara pa US\$ 179.89 na october 2015. E ocupacion di cambenan di hotel a baha cu 2.6% den e luna aki cual tawata 75.9% na 2014 pa 73.3% na 2015. E ganashi pa camber, e asina yama REVPAR a baha cu



5.5% di US\$ 139.50 na october 2014 pa US\$ 131.77 na october 2015. E total di

disponibilidad di cambenan pa anochi a aumenta cu 3.3% y esaki ta mas tanto dor di e

RIU Palace Antillas. E total di cambenan ocupa pa anochi a baha cu 0.3%. □

**CONNECT  
FASTER**

SCARLET  
RESIDENCIAL

GET CREATIVE WITH YOUR INTERNET.

**SUPER SPEED DEALS**

NO BUSCA MAS! ABO TAMBE POR DISFRUTA DI E DOWNLOAD Y UPLOAD RESIDENCIAL DI MAS RAPIDO RIBA MERCADO, PAGANDO MENOS!

CU SCARLET UNLIMITED HIGH SPEED INTERNET BO TA PAGA MAS VELOCIDAD PA MENOS PLACA, NO MAS BUFFERING, NO MAS TARDANSA.

STARTING FROM

**79.00**

PER MONTH + STATIC IP

scarletaruba +297 584-2595

scarletaruba.com

**scarlet**



CBN:

## Centro di Bario Noord a logra hisa e mastnan di luz di nan Ballpark!

**Dia 27 di november 2015 a hisa e luznan di e ballpark di CBN bek, despues di a haya e reparacion y man-tencion necesario. Mane-ra nan ta bisa na Ingles 'Hard work pays off!'. Un berdadero teamwork di full e famia di Centro di Bario Noord.**

Directiva di CBN y Comis-

ion di Baseball di CBN ta orguyoso di e tremendo logro aki, caminda den un tempo relativamente cortico por a logra genera e fondonan necesario pa por realisa e proyecto.

Desde cu un di e mastnan di luz a cay dia 8 di maart 2015, a pone Directiva di CBN y e organisacion di Baseball

dilanti e reto aki. Pa algun tempo nos no tabata por a train na cas, pero cu yudansa di Bohama, Elmar y Fredco a logra baha tur e mastnan dia 8 di mei 2015 y no tabatin peliger mas cual a haci posibel cu nos por a cuminsa train na cas bek. Teamnan cu tabatin cu train anochi si a keda sinta cu e problema cu nan mester a paga pa bay train otro caminda.

Pero awe nos por bisa cu danki na tur nos sponsornan di e tremendo bingo cu a tuma luga na juni 2015 y e actividad di Dera Gay cu a haci posibel cu nos a logra genera un parti substancial di loke tabata necesario pa por realisa e proyecto di luz.

Ta na su luga pa gradici na tur e sponsornan di e premionan di Bingo (wega 1 te cu e ultimo full card) y esunnan cu a coopera den otro tipo di actividad. Mas cu claro nos ta gradici tur e tatanan balente cu a yuda pone stoel, mesa, stock nos bar; na esunnan cu a traha den bar y den cushina, nos 'waitressnan', esunnan



cu a registra, bende ticket y nos muchanan, nos manager-y coachnan, y tur persona cu a yuda bende e bingo. Tambe nos ta gradici cada persona y/of compania cu a aporta cumprando ticket of buki di nos bingo of cu a asisti na nos actividad di Dera Gay. Pa e actividad di Dera Gay nos mester gradici Nelson Sprok, Ola Tropical, Scol di Hunga Chikitin Bin Bin, Candylicious Dancers, Kids Dancers, Gucci Dancers y Grupo Flor di Trinitaria. Ademas,

nos a haya un aportacion financiero substancial di PGM Condobuilders kendenan cu danki na intermediacion di Minister Eman a inverti den e proyecto aki. Por ultimo nos kier gradici minister Croes cu a intermedia pa nos por a haya un trahado di siguridad pa e anochi anterior di hisamento di e mastnan di luz. Fredco NV, a wordo a realisa e trabou riba e mastnan, tambe nos tin cu yama danki cu di su banda a carga algun gasto di e proyecto aki. □



## Lotto ta felicita e ekiponan cu a triunfa den e campeonato di volleyball di AVA



**ORANJESTAD - E final di campeonato den e deporte di volleyball organisa pa Aruba Volleyball Association a yega su fin. Un campeonato cu participacion di varios ekipo den tres categoria y dedica na e dos gran hungadonan di volleyball y beach vol-**

15-25 / 25-20 / 25-21. Den cabayero A klas, e ekipo di La Fama Spartans ta logra e titulo maximo ora nan ta gana e ekipo di Unistars Vennum cu e score di 3-0, e setnan aki tabata 25-19 / 25-19 y 25-17. Remarcabel ta cu e ekipo di La Fama Spartans a gana e campeonato aki sin

Rental kende den e gran final a derota e muchanan di Tornado Britannia. E deporte di Volleyball a clausura nan campeonato 2015 ya caba a cuminsa prepara pa e proximo aña caminda e plannan ta grandi tanto den indoor volleyball como tambe e beach volleyball cu porciento cada



**leyball, Eargenell de Cuba y Mitchel Daniel.**

Den e weganan di final den e categoria di Dama A klas, nos ta haya e ekipo di POVA a titula campeon ora nan ta gana YMCA cu e score final di 3 - 1 cu e setnan 27-25. /

perde un wega, pues invicto. Na di tres luga a keda Centro di Bario Noord y na di cuater luga Jeugd Centrum Tanki Leendert. Pa loke ta e categoria di Dama B klas nos ta haya como campeon e fuerte ekipo di Gazelles Sunset Car

dia ta birando mas popular bou di nos hobennan.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e campeonato di volleyball organisa pa Aruba Volleyball Association. □



## Hobennan cu talento den tennis di mesa a hunga ranking

**ORANJESTAD - E talentonan hoben cu apenas a cuminsa practica e deporte di tennis di mesa a hunga e ranking den luna di november. Aunke algun di e hungadonan tin algun luna ta practica e deporte ya caba por mira un progreso enorme di cada un di e hungadonan.**

Entrenador di e federacion di tennis di mesa Rudy Raga ta masha contento di mira cu dedica esunnan mas jong den e deporte ta. Aki algun aña e

deporte di tennis di mesa lo tin talentonan nobo cu por defende e bandera di Aruba den forma digno den exterior.

E muchanan sigur ta gosa di e wega y cada uno ta haci nan maximo esfuerso pa ta competitivo durante cada campeonato pero sigur tambe durante di e propio entrenamentonan. Notabel ta cu algun di e hungadonan aki tin apenas 6 a 7 aña.

Den e luna di november a



hunga e categoria U-10 den cual e prome luga a bay pa Jermaine Ras, na di dos luga

a keda Shawn Kock mientras u e hoben Nathan Lobo a keda na di tres luga. Por-

ciento Nathan Lobo ta yiu di Mario Lobo kende pa hopi aña ta e campeon indiscutibel den tennis di mesa na Aruba. Den un otro categoria na Sta Cruz, e prome luga a bay pa Jeremy Ras, e di dos a bay pa Andrew Croes mientras e di tres luga a bay pa Zury Ruiz.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e ranking pa nos talentonan hoben den tennis di mesa organisa pa Aruba Table Tennis Association. □

## Lindsey Gomez "Best Female Fighter Junior"

Crotalus Taekwondo Center a haya un excelente participacion durante e ultimo campeonato di Taekwondo organisa pa San Nicolas Taekwondo Center. Den Santa Teresita Center na San Nicolas, diasabra ultimo, Crotalus TKD a participa cu Jeremy

Webb, Teyh Stroop y Lindsey Gomez.

E resultado Final ta como lo siguiente:

Jeremy Webb, medaya di Plata . Teyh Stroop, medaya di Plata Lindsey Gomez, medaya di Oro .Pa su gran presen-

tacion, Lindsey Gomez a haya e trofeo di "Best Female Fighter" den categoria Junior. Palabra di pabien pa tur e participantenan.

Crotalus Taekwondo Center ta yama danki na tur e mayornan di nos atleta pa e aportacion durante aña 2015.



## Torneo "Nos cu Nos" na 99 bar & restaurant!

**KUDAWECHA - E emba-hador di domino di China, "Dr." Han(s), un biaha mas ta organisa e candelo knockout di domino titula "Nos cu Nos", cual torneo lo ta "invitadonan so" y special pa clausura aña 2015. E fecha lo ta diasabra awor, 12 di December, y lo cuminsa pa 2'or di atardi na e conocido "Domino Square Garden" (DSG) na Kudawecha, esta 99 Bar y Restaurant!**

"Ask Me Anything"! Bo kier sa kende tabata prome keeper di Aruba? Bo kier sa ken tabata e "bai said" di e prome postbode di Aruba? Bo kier sa si Luis van Gaal su djentenan ta di berdad? Wel pasa un rato libremente na e consultorio di "Dr. Phil" na 99 Bar y Restaurant, "just ask", y keda sorprendi!

Un caso cu a pone "paniek in de tent" tabata un boa cu a bin como pasahero den un

pickup, pero danki na e "boa wrestling skills" di nada menos cu e conocido "Sero Pita Warrior", e boa a pasa pa un miho y menos menasante bida!! Nos no tabata sa cu "Luquitas" tabata carga e titulo di "MBA", esta "Master Boa Assassin"! Un otro noticia cu a yega nos mesa di redaccion ta cu e conocido "Kid Retonde" a wordo batisa pa su coleganan di domino como "Kid Puyado". Tin papia cu Han(s) ta bay duna tur

participante diasabra awo un "gas detector" pa bati alarma ora cu nivel di gas bira peligroso!! Un otro fenomeno cu nos por a observa na DSG ta e style nobo di sinta brasa crusa, hunga interesante y gaña pensa! Ken a bin cu e style aki nos no por a determina ainda, e por ta "The Doctor", "The Closer", of "The Teacher" (a.k.a. "The Scanner"), pero e ta birando sumamente popular cerca e regular nan di DSG na 99

Bar & Restaurant! Por ultimo, via nos coresponsal na Playa, nos a bin haya sa cu a observa un gang di DSG basta grandi canando den caya grandi. Ora a puntra ta kico tur ta haciendo hunto eyan banda di "Chipi-Chipi", nan a contesta cu nan ta buscando un par di mea nechi pa pas cu nan sapato blanco!! Si señores, e notorio lista di sapato blanco ta creciendo y yegando su etapa final diasabra awo na Kudawecha Domino Square Garden! Na cabes di "esunnan cu a pasa" tin nada menos cu "Kid Palmbeach" y "Luquitas MBA" cada uno cu 5 pasa! Ne lista di "esunnan cu a haya" indiscutiblemente "Croes Accounting" ta na cabes cu 6 haya!

Pues shonnan diasabra awor, 12 di december pa 2'or di atardi, e decision final lo cay entre e invitadonan di Han(s) di kende lo corona "Rey di Sapato Blanco" na e candelo torneo "Nos cu Nos" na Kudawecha Domino Square Garden!! Yega! □

Ya Han(s) tin su lista di invitado cla caba y mas cu claro nos kier a trece un "preview" y un "update" di e ultimo fechorianan na Kudawecha pa nos fiel lesadonan! Oficialmente nos a haya confirma awo cu e conocido "Dr. Phil" a haya su certificado di New York como A.M.A.! Cu otro palabra, banda di su certificado di FBI y CIA; su diploma di MULO ("Meest Uitgebreide Leven's Onderzoek"), awo oficialmente e ta un AMA, cual kiermen





# Barcelona ta empata 1-1 cu Leverkusen den Champions League



**LEVERKUSEN, Alemania (AP) – Lionel Messi a anota su di 80 gol den Champions League, den un partido cu Barcelona a hunga sin varios di su otro streanan, pa yega na un empate 1-1 cu Bayer Leverkusen diaranson, mandando e team Aleman pa Europa League.**

Barcelona, cu ta campeon di aña pasa, ya a cualifica pa siguiente rond y tabata sigur di gana Grupo E. Hungando sin Neymar, kende a sufrí

un lesion na su las den e ultimo training diamars, y Luis Suarez, kende a sosega, Barcelona a hunga cu Messi – e unico di e 3 streanan dilanti, pa cuminsa e wega.

E capitan di Barcelona a haya un bala perfecto di Ivan Rakitic y a anota na di 20 minuut. Javier “Chicharito” Hernandez a empata e wega 3 minuut despues.

Barcelona a termina cu 14 punto, dilanti di Roma cu 6 punto. Roma a avansa pasobra nan tabatin miho record contra Leverkusen, cual

tambe tabatin 6 punto. Roma a empata 0-0 cu BATE Borisov, kende a keda na bom di Grupo E cu 5 punto.

Sin nada pa hunga p’e, coach di Barcelona Luis Enrique no a trece Andres Iniesta y Gerard Pique Alemania.

Pero Barcelona a tuma control di comienzo y Rakitic a crea a gol pa Messi cu un pase perfecto. Messi a pasa rond di e keeper Bernd Leno y a anota e gol.

Leverkusen a reaccion lihe. Admir Mehmedi a manda un bala crusa di banda robes

y Hernandez a tira su prome tiro na e parti ariba di e gol. Un bala mas saca a duna Hakan Calhanoglu un tiro



## CORIENTE TA INDISPENSABEL!



Pa por garantia suministro permanente di coriente, ta necesario pa nos clientenan paga nan recibo na tempo. Ultimo dia pa paga bo recibo di luna di october lo ta:

**Dialuna, 14 di december 2015**

Clientenan cu no paga nan recibo prome cu e fecha aki, ta core riesgo cu e percela por wordo desconecta. Tene cuenta cu pagonan via banco ta yega algun dia despues den nos poder.

ELMAR ta conta cu bo sosten, pa nos por sigui garantia suministro di coriente continuo y di calidad.



Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [customerservice@elmar.aw](mailto:customerservice@elmar.aw).

pa gol, pero el a fay’e. Keeper Aleman di Barcelona, Marc-Andre ter Stegen a produci 2 save pa proteha Barcelona su punto den di 2 mita. E prome a dañá Karim Bellarabi y despues a para un esfuerzo di ultimo ora di Hernandez. “Nos tabatin mester djis un gol mas, pues nos ta masha desapunta”, Christoph Kramer di Leverkusen a bisa. □



**DI NOS E TA!**



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



Bo kier wak e portret? Bai riba Arubadeal.com y jena e 'Quick code'.

**Pone clasificado den e seccion aki?**  
Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

Mucha Chicco car seat | Afl. 275.00 | Tel. 5666551 | Quick Code: 016016 |

2 Sapato pa baby mucha muhe nobo | Afl. 25.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 017012 |

4 sapato pa mucha homber Size 3-6 m Size 5 (18-24 m) Size US 3/ EUR 19 Size 22 | Afl. 50.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 017014 |

Diferente paña pa mucha muhe baby | Shimis, Bathrope, muts, blusa, romper Size ta varia entre 0, 12, 18 y 24 M | Afl. 50.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 017016 |

Stroller + Maxicosi | Stroller cu maxicosi y car adapter. Uza pero bon trahando | Afl. 75.00 | Tel. 2975924045 | Quick Code: 015926 |

Cas & Decoracion Set di sala, interesado por yama na 731-0517 | Afl. 1000.00 | Tel. 7310517

| Quick Code: 016041 | Set de sala. | E ta un set hopi bunita. | Afl. 1200.00 | Tel. 6603844 | Quick Code: 017047 |

Mesa cu 4 sinta coffe-tea | Mesa cu 4 sinta coffee-tea. | Afl. 600.00 | Tel. 7427679 | Quick Code: 017080 |

Bo a caba di traha of renoba bo cas? Bo tin tegels cu a resta of kibra y no tin uzo pe? Laga mi sa. Mi ta buscando tegels nobo of kibra. Yama of whatsapp na 7402232. | O.b.o. | Tel. 740-2232 | Quick Code: 017084 |

Ta bende un porta fiberglass 2 meter indoor of outdoor nunca el a wordo uza of un bon deal na su balo | Afl. 400.00 | Tel. 7466078 | Quick Code: 015888 |

Auto & Acesorio Rim pa jeep 5x, size 15, 5 bolts | TA bende: 5 Rim di staal pa Jeep (Wrangler), size

15, 5 bolts. Prijs Afls 150.00. Mama of App 593 6301. | Afl. 150.00 | Tel. 5936301 | Anthony | [baigera@yahoo.com](mailto:baigera@yahoo.com) | Quick Code: 017106 |

Ta bende Brake di Cherokee | Ta Bende: Brake discs pa Jeep Cherokee, 2005, nobo nobo. Nunca uza. Pa motibo cu a ordo robes. | Afl. 95.00 | Tel. 564 0654 | mi | [mirla\\_vdb@hotmail.com](mailto:mirla_vdb@hotmail.com) | Quick Code: 017132 |

Hyundia veracruz diesel | Automatic turbo diesel hopi economic 7 seater hopi espacioso perfecto pa un famia 4x4 | Afl. 25800.00 | Tel. 5664232 | Kevin lujan | [Kevin-lujan@live.com](mailto:Kevin-lujan@live.com) | Quick Code: 017183 |

Hyundai Tucson 2005 | Se vende Hyundai tucsson, aire acondicionado y mantenimientos al dia. | Afl. 8500.00 | Tel. 002977401432 | Jose | [josegouveia20089@gmail.com](mailto:josegouveia20089@gmail.com) | Quick Code: 017135 |

Toyota Starlet 4EFTE | Ta

bende un starlet 4efte "as is" -Recien gespuit -microtech lt8 -Turbo TD05 16G nobo di EVO -Blow off valve nobo -Wastegate nobo -clutch 6 punta -intercooler nobo -gasket set nobo -un head completo extra Falta pa caba di arme pe core. Prijs 3250fl obo "no deal" no ta bende nada los Pa mas info whatsapp na +2976628195 | Afl. 3250.00 | Tel. 6628195 | Quick Code: 016027 |

Ford Sporttrac 2004 As is where is mester di instala tensioner di Front Timming chain piesa a wordo cumpra caba y Time e. | Afl. 4000.00 | Tel. 297-5922453 | Quick Code: 015879 |

Toyota aristo twin turbo!!! | leather interior, sunroof, full ekipa, vertex edition...por tuma deal tmb | Afl. 9500.00 | Tel. 7318585 | Quick Code: 016915 |

Ta bende un Toyota Crown di año 1997, yama na 593-91-31 | Quick Code: 016936 |

Computer & Telecomunicacion

500gb external harddrive usb 3.0 nobo/new! | ta bende: external harddrive, 500gb, usb 3.0, colo plata, marca oyen digital, model u32 shadow. e ta bini ku su pouch y kabel usb. nobo/new, prijs Afls 100,- . Yama of App 593 6301. | Afl. 100.00 | Tel. 5936301 | Anthony | [baigera@yahoo.com](mailto:baigera@yahoo.com) | Quick Code: 017107 |

Mi ta bende un Alienware gaming pc Hopi compact, pero powerful Intel 4130T dual core 2.9GHz 8GB RAM DDR3L 1600MHz 500GB hard drive Nvidia GPU 860m 2GB VRAM Hopi bon pa gaming, e ta hunga wega den high to medium settings den 1080P. Por yama of WhatsApp pa mas info. 5686810 | Afl. 950.00 | Tel. 5686810 | Quick Code: 017085 |

Weganan pa Xbox 360 ... Afl.25 pa un. | Afl. 25.00 | Tel. 7427679 | Quick Code: 017081 |

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

## Parada di Sinterklaas den Caya Grandi a trece hopi ambiente

**ORANJESTAD – Comerciantenan di Caya Grandi hunto cu Gobierno di Aruba a organisa un evento grandi e fin di siman cu a pasa, cu tabata tin resultadonan tremendo.**

Banda di un cantidad grandi di ofertanan special pa celebracion di dia di Sinterklaas, tabata tin un parada di Sinterklaas acompaña pa su Zwarte Pietnan, Brassband y hobenan di Scouting, cu a termina na Plaza Nikki Habibe, e parti mas pariba di Caya Grandi. E eventonan aki a atrae hopi hende, cu a probecha tambe pa haci nan compra pa e dia special aki.

Tur esaki ta forma parti di e prome esfuersonan entre Gobierno di Aruba y sector priva pa incentiva actividad comercial den Caya Principal, organisando y promocio-

nando diferente actividad y celebracion. Ademas, a anuncia diferente fecha riba cual e parkeer den y rond di centro di ciudad ta gratis. Esaki ta inclui durante eventonan special cu ta bay ta organisando den luna di december y e celebracion di Sinterklaas tabata e prome.

Diasabra ultimo muchanan a wordo sorprendi y por a scucha gritonan di "oh, ah" na momento cu e parada di Sinterklaas y su 12 pietnan a sali for di banda di Sport Caribe y pasa den henter caya na pia cu un cantidad di mucha canando emocionada tras di e homber Santo.

"E Homber Santo a percura pa trece hopi alegria den centro di ciudad. E muchanan tabata hopi contento y mas ainda ora cu e zwarte pietnan a subi riba stellage na halto pa tira mangel pa tur e muchan-



an den bisindario," Stanley de Marchena, vocero di OBID a expresa.

Loke cu a haci e parada di Sinterklaas asina bunita ta cu el a wordo acompaña pa Massive Brassband, e mucha muhenan di Arubaanse Padvindsters Gilde y e mucha

hombenan di Boy Scout Association of Aruba, kendenan a wordo acompaña pa nan bandanan tambe. "E tabata un show espectacular," de Marchena hopi contento cu e resultado di e evento a bisa. Por a mira cu hopi mayor cu a bay centro pa haci nan com-

pra di fin di año a saca potret cu telefon di nan yiunan cu e homber Santo y Zwarte Pietnan. E ambiente tabata asina grandi cu e parada di Sinterklaas a bira mas grandi cu e bishitantenan di centro canando nan tras te na Plaza Nikki, unda cu tabatin un evento special pa muchanan cu wega y canticanan di Sinterklaas cu a finalisa rond di 6'or di atardi.

Gobierno di Aruba y e comision di comerciantenan di Caya Grandi cu a traha riba e actividad aki ta masha gradicido na comercio di centro di ciudad pa nan cooperacion pero tambe na e ciudadanonan cu di e forma aki ta sigui apoyo comercio di centro di ciudad, haciendo nan compra den e area aki. Den e luna aki ta bay tin mas evento special, durante cual parkeer lo ta gratis. □



# Ta imposibel lanta un mucha sin Dios



## FORTALEZA PA FAMILIA

**Dios ta grandi y bon, y Su plan pa nos ta plan di bendicion, un plan pa nos tin exito den tur cos no un plan di derota, pero un plan di Victoria, pasobra nos Dios ta un Dios cu semper ta hiba nos na Victoria, p'esey awe mainta nos ta alabes y glorifica Su santo number.**

Y nos ta declara e Victoria di Dios riba nos isla for di Sero Colorado te cu Wespunt. Pasobra grandi ta nos Dios, e ta digno pa ser alaba, den tur momento, riba tur dia, Gloria na Su number. Corda sigui scucha nos diadomingo awor pa 6am -9am, na Hit 94 FM, caminda nos lo tin 3 ora di Alabansa, Oracion, y Palabra di Dios.

### Lanta un mucha

Hopi ta e dificultadnan cu mundo henter ta pasando den dje, pasobra e problema di hubentud ta grandi, pero ta hopi hende cu a aparta nan mes for di Dios y aparta nan yiunan for di Dios, ta cosecha awe, locual nan a sembra. Pa hopi tempo hende ta bisa nan yiunan pa no scucha e palabra di Dios, pasobra ta cos di "MISA" e muchanan a crece cu un taboe pa e palabra di Dios, nan tin Dios na e ultimo luga, pasobra nan mayornan, y e sistema moderno, ta pone cu material ta na prome luga, y Dios na ultimo luga esey ta si nan corda cu Dios ta existi, hopi ta haci wega cu Dios, tin hende ora bo papia cu nan na ta haci number di Tata, pa asina bo no sigui papia, pa bo kere cu nan ta cu Dios pero nan ta leu for di Dios. Pero bo ta nota cu nan ta leu for di Dios, leu for di su camindanan, un ta stroba otro di sirbi Dios,

un ta stroba otro di kere den Dios. Hopi a cambia a palabra di Dios, na un forma di defensa, pa asina sconde for di e berdad, pero hopi ta lubida locual Bijbel ta bisa, cu esun cu kere den Hesus Cristo lo ta salba, y esun cu no kere lo ta condena, (Juan 3 versiculo 16). Ora bo papia e berdad di Dios cu hende nan cara ta cera, nan ta sinti nan mes, manera husga, manera insulta, nan no sa unda pone



cara, pasobra e palabra di Dios ta cay fuerte pa esunnan cu ta rechasa Dios.

### Oseas 4 versiculo 6

Pa hopi tempo nos a tende di e versiculo aki, y tur hende ta papia e prome parti, pero masha poco hende ta bisa e versiculo completo, pasobra hende ta papia un parti cu ta hala atencion di hende, pero e consecuencia cu ta bini su tras, hopi no conoce, of e siñadonan di e Palabra di Dios, no ta mencion, y pa motibo cu hende ta siña algo na mita nan no conoce e consecuencia di e palabra, ta mescos cu ora hende ta cera un seguro y na ta wak e let-

ternan grandi so, locual ta nan fabor, pero nan no ta wak e parti caminda e a seguro ta splica ki ora nan ta perde cierto derecho. No ta e plan pa critica ningun hende pero di berdad mester wordo scucha, y skirbi pa asina tur hende ta na altura, cu e versiculo aki por cambia bida di hopi hende, pasobra ora un hende grandi no acepta berdad, su yiunan lo cosecha mentira y biba den maldad, pasobra e hende grandi a rechasa Dios, Y algo cu bo rechasa bo no ta menciona esey, no tampoco papia di dje den bo cas. Pasobra e forma di bida cu bo ta hiba no ta permiti bo haci esey, pa asina bo no haya reclamo di bo comportacion. P'esey tin hende ta prefera tene Dios for di tur cos cu nan ta haci, y asina sigui hiba un bida na nan nivel cu ta nan mes por dicidi pa nan mes. Nan ta mal interpreta, e palabra di Dios, y sin bisa e cos manera e ta.

Na prome luga e ta para den Testament Bieu, y nos ta mira cu hopi hende ta hiba e palabra separa Testament Bieu for di e nobo, y bisando cu ta e Testament Nobo ta esun,

Mientras cu ora Cristo a bini na mundo, nunca E a separa esaki for di otro, pero ta hende a haci esey, y haci tin cierto organizacion ta print solamente e Testament Nobo, pa asina por papia mas di e Nobo y no di E bieu, pero con un hende por papia so, di tur cos nobo, sin corda for di unda e a bini.

Oseas of Hosea Capitulo 4 versiculo 6 ta bisa lo siguiente:

Mi pueblo ta wordo destrui pa falta di conocimiento. Pasobra bo a rechasa conocimiento, Ami tambe lo rechasa bo di ta mi sacerdote. Como bo a lubida e ley di bo Dios, Ami tambe lo lubida bo

yiunan.

Ora un hende rechasa algo ta nifica, cu e cos a wordo presenta na dje, pero e no a acepta, por ehempel un mucha



muhe a Sali na estado, pero awor esun cu a drumi cun'e no kier reconoce su hecho cu e ta e Tata. Esey ta nifica rechaso. Den e palabra aki Dios kier muestra cu e conocimiento di e palabra a acerca e pueblo di Israel, pero e pueblo lo rechasa e palabra, awe nos tur cu tin Hesus Cristo como Señor y Salvador den nos bida ta pertenece na e pueblo di Dios, Israel semper a wordo yama e pueblo di Dios, pa motibo cu ta for di eynan nos Salbador a nace, pero door cu nos tin Cristo den nos bida nos a bira co heredero hunto cu e pueblo di Dios, ya cu ta un Dios so tin. Hopi tempo e palabra di Dios a wordo rechasa den cas di famia, 1) pa motibo religioso, hende nan cu ta bisa ta tal cos mi ta y mi ta muri tal cos. 2) Pa motibo di materialismo, hendenan cu ta kere den placa y posesion y negoshi, y ta rebaha lesnan cu ta kere den Dios, pasobra nan no tin locual cu nan placa por ofrece nan. 3) Organizacion Anti Cristo, tin hopi hende ta dreña cierto organizacion, of ta participa na cierto ritualnan sin busca drechi den kico nan ta hinca nan curpa, y nan ta haci e djis pasobra nan amigonan ta den of djis pasobra nan a mira otronan crece, nan ta dreña, sin wak e consecuencia cu tin den futuro pa nan. Nan ta busca proteccion, Amistad, y Crecemento den algo cu nan no conoce. Ta algo cu tur hende mester corda cu si bo ta parti di algo caminda Dios, Hesus Cristo, Spirito Santo, no ta na prome luga, of esunnan cu ta na cabes no ta reconoce e grandesa di Dios, bo ta den algo robes, pasobra bo no tin ningun clase di proteccion, ta mescos cu ta den

un gang bo ta, ora boso ta hunto boso tin forsa, pero ora bo ta bo so, bo ta den preta, y bo tin miedo. Pero ora bo ta cu Dios, nunca lo bo ta bo

so. Pasobra Dios semper lo ta cu bo.

### Rechasa Sacerdocio

Cada homber ta cabes di nan cas, instrui pa Dios, bo ta e Sacerdote di bo cas, bo ta e Pastoor di bo hogar, den presencia di bo Dios, bo a wordo yama pa presenta bo hogar dilanti di Dios. Bo trabao no ta traha tur dia, cobra fin di luna, y trece alimento pa bo famia, y cubri tur gasto di utilidad, pero bo trabao dilanti di Dios ta bay mucho mas leu cu esey, Pero ora abo como cabes di cas rechasa Dios, e ora ey di mes Dios lo rechasa bo yiunan, pasobra bo yiunan lo no wordo lanta den e palabra di Dios, pasobra abo cu ta cabes di cas, a entrega bo autoridad na maldad y bo a rechasa e palabra di Dios, te asina leu e cos por yega, nos ta mira esaki facil, pero e ta algo masha profundo, y delicado, e ta mas grandi cu bo ta pensa y ta haci dolor.

### E misericordia di Dios

Tin un solucion, dobla bo rudia dilanti di Dios y bisa esey awor aki mes, Señor perdona mi, mi a rechasa bo palabra, mi no a lanta mi yiunan den bo palabra, pasobra mi mes no ta biba segun bo palabra, perdona mi, mi ta entrega mi mes na bo, Restaura mi bida, Dreña den mi cas, Mi ta pone mi yiunan den bo man. Pa mas informacion skirbi nos na horebrhema@gmail.com of manda un mensahe na tel 5677234 pa bo oracion. Te otro siman cu Dios kier. Pa sostene e Ministerio aki cu ofrenda of donacion bo por haci esey via Caribbean Mercantile Bank, riba nos sav acct 101.601.809. masha danki pa bo apoyo. □





Ata otro siman ta habri di forma violento, kitando bida di un hoben y heridando otro cu ta bringando pa su bida. Pero warda... nos ta den HIGHSEASON di crimen toch? Pues.. no mester ta nada abnormal? Basta cu esnan di gobierno bisa cu ta oposicion a uza e palabra ey y haci drama cu ne!..

Drama? Serio? Bisa e famianan cu a perde un ser keru, y e otronan cu tin uno cu su bida ta colga na un hilo.. condonencia na e famianan y forsa pa un recuperacion pa e otro.. anto apenas dos dia despues, ata bringamento ta cuminsa (no den club, ni pafo) riba KEN tin FALTA.. Hotel ta laba man, culpa club, e club ta laba man, bisando cu YO NO FUI... mientrastanto e pober bouncer tabata lucha te cu ayera nochi ainda pa su bida. Dios spaar nos cu e situacion cu nos ta aden. SERIO.. anto ministro car'i palo ta bisa cu ta bay saca e persona aki for di circulacion? Serio? Con? Cos ta bayendo di malo en pio.. pero ya.. ta HIGHSEASON.. dus.. laat de boel maar waiien..

Eleccion na Venezolano a bin te bay.. anto hopi hende ta grita ABRENUCIA.. sin sa kico exactamente por spera.. bo a kere sigur cu dialuna mainta, e problema di Venezolanonan ta pa historia? Peña saca fo'i cabes.. eso dura.. por lo menos algun luna.. te ora cu cos

*S.V. Universal:*

## Recordatorio Inscripcion di Miembresia pa 2016

**Diahuebs y diasabra ultimo a tuma luga e prome dos momentonan di inscripcion pa miembresia di 2016. SV Universal su directiva actual kier a yama un danki na tur miembro cu a pasa pa haci uzo di e prome 2 dianan aki pa asina inscribi nan mes y paga e miembresia di fl.10,- di e luna di januari 2016.**

Tur persona cu kier bira miembro, tambe esunnan cu ta sostene y apoya e futbolistanan di SV Universal ta bon bini pa pasa riba dianan di inscripcion cu ta: 10,12, 17 & 19 di december 2015 y tambe 7 & 9 di januari 2016.

bira 'barato atrobe' y cu hendenan no tin cu para den fila mas.. Anto e pret ta bin awo.. banconan a hala faha mara.. NO TA DUNA DOLLAR MAS.. serio? Banconan a dicidi cu nan ta SACA tur dolar for di mashin di ATM.. of reduci esaki DRASTICAMENTE.. anto.. bisa mi, cuanto bo a kere nan ta bay saca? Anto e MESUN asociacion a confirma cu a STOP di raspa.. ateece....

Anto b'a kere cu nan no ta bay saca florin? Abispaooooo.. hendenan sabi nan ta.. e Venezolanonan ey.. mas spierito cu abo cu mi hunto.. anto MARIBOMBA ta conoci pa ta SPIERTO!.. pero hasta e Venezolano a gana MARI-BOMBA. Kicoooo.. nan ta mas spierito cu.. MARIBOMBA tin un primo Venezolano MARIBOMBA. Kicooo.. esun Rubiano a keda KENS.. b'a wak maribomba Venezolano raspa!.. anto raspa kico!.. miho nos lag'e te aki!..

MARIBOMBA tin informacion cu un grupo Venezolano ta cla pa presenta un denuncia publico pa un grupo di OTRO Venezolano cu a estafa nan. Imagina bo.. nan kier men cu cacho no ta come cacho, pero Rubiano si? Wellll.. e hendenan aki ta brabo, rabia y a manda te hasta carta pa prome ministro, pa e cay aden.. priminti yen di cos, y despues no haya loke a wordo priminti.. esta cos.. mien-

Miembronan di e directiva diario di SV Universal lo t'ey na Clubhuis Universal ariba diahuebs atardi di 6'or pa 8'or di anochi y diasabra mainta di 10'or pa 12'or di merdia riba e fechanan menciona. Dia di inscripcion tur persona mester trece un ID valido pa por registra como miembro.

Directiva ta recorda tur persona un biaha mas cu ta solamente miembronan cu a inscribi y paga miembresia di minimo e luna di januari 2016, cerca e directiva actual, lo wordo reconoce como miembro y lo wordo permiti den sala di reunion ariba e anochi di eleccion cu lo ta 14

trastanto e problema ta sigui..

OTRO SIMAN ta habri y NADA.. ni HOLO di e presupuesto 2016.. anto ningun MUSCA ta bula.. NADA.. anto cu LEY cu ta obliga gobierno pa presenta esaki na e club di accountant.. a.. esunnan cu yama CAFT.. gobierno MESTER presenta e cifranan pa 15 di december.. anto e presupuesto no a NI yega parlamento.. CORDA, pa e wordo trata.. anto basta e ministro bisa cu .. NO ta problema sua.. no worry.. e ta pasa a la Bermudez.. MET TERUG WERKENDE.. ba compronde? Esey ta e style awo.. si nos cay laat, nos ta djis traha a la BACK TO THE FUTURE.. anto cla ta!.. Anto e siman aki e club di accountant ta yega Aruba pa 'lees de les voor'.. ban wak si ta bay papia bunita, convence cu en berdad tuur cos ta bon bon. Sin ningun problema.. bo por kere? Tin cu wak si en berdad cos ta di e estado ey.. cu nos ta SAFE..

Mientrastanto ata GRITO atrobe na Hulanda riba INTEGRIDAD.. ate.. bo ta corda e vupa di ministro riba e asunto di seguro? Well.. ata un otro articulo den corant Hulandes a pone hende aki sulfura, sapatia, zundra.. pasobra. Aruba lo ta actuando sin integridad.. palabra grandi!.. Hulanda kier men cu Aruba mes mester atende

di januari 2016.

Motibo pakico directiva actual kier trece esaki bou atencion di tur hende ta pasanos por a compronde cu tin personanan cu a pasa cobra habitantenan humilde di Pos Chikito y bisindario f10,- pa luna desde januari te cu sigur augustus di e aña aki! Bisando cu e suma aki lo ta pa baha e directiva actual di SV Universal.

Directiva actual ta haya esaki un acto di abuso total. E unico nan cu ta autorisa pa cobra miembresia desde 20 di maart 2014 ta e miembronan di e dagelijks bestuur di

cu su cosnan.. NIET ONS PROBLEEM.. pues.. no ta nos problema.. wellll.. ta PESEY Aruba ta unda e ta. Bo NO kier mete.. bo ta trata nos cu handschoen di fluweel.. anto hera e otro islanan haci algo.. BOEM.. suta nan cu aanwijzing.. of cualkier otro medida.. pero Aruba.. no yiu.. nos ta hendenan SPECIAL.. unico!..

One Free of problem island!.. Nos ta un isla unda cu un gobierno por tuma bo haci y abo ta tum'e tambe.. serio. Pasobra otro forma no por husga.. bo ta kere cu si ta otro caminda, lo e cos a bay asina.. no yiu.. masha tempo nan lo a subi caya.. awo, no compronde maribomba robes. No cu nan ta subi caya kima luga manera a sosode hoopi aña pasa.. aunke tin un buchi, cu ta kere cu e por rebiba e era di '69.. e pober ta kima su auto, kima tire, kima tur cos, bay cera.. pero NADA mas.. ni un musca.. ta con ta haci !..

Hey,,ba tende cu Colombianonan por drenta Aruba manera ta supermercado nan ta bay? Ta cuenta di djis compra pasashi, biaha bin Aruba.. FACILIIITO.. Nada di cuenta di biaha pa capital Colombiano pa busca visa.. no yiu.. drenta avion, y cla ta!.. Awor, e ta BON pa turismo.. pero e problema ta ora cu bo haya esun cu ta traha aki, Pedrito, kier wak Wanita, wantomba, Maria, y Ines.. anto ta manda

busca nan tur!.. unificacion di famia.. anto con!. E ministro di Madiki kier men, MESTER unifica famia.. anto e otro ministro, esun cu kier sa cu e tin hubentud su tras.. nan dos.. ta net un par.. uno ta pone algo, e otro ta cambi'e.. pober hendenan di e departamentonan ta man na cabes.. serio.. consulado a bisa cu hendenan ta contentntoooo.. ma ta claro... awor ta FREE for all ta bay tin.. esunnan cu TIN placa, no ta haya cupo pasobra esunnan cu NO tin, ya cu e avion ta YEN di esunnan manera mamitas.. hay papiiii.. pero.. ata e barbulletnan SI mester pasa un proceso ainda pa nan por yega Aruba.. e pobernan .... Nan a kere cu nan TAMBE a salba.. no yiu. Nan SI mester bay embahada ainda.. dus.. vlindertjes tin cu warda un poco mas..

GASOLINE a baha cu 3 cen na Aruba.. anto na mundo e la baha bou di 40 dollar pa bari.. te ki dia... anto nos ta paga AINDA mas cu otro caminda.. bo por kere? Ban wak.. 3 cen.. hende ta puntra si ta bale la pena anuncia e cosnan aki.. pa 3 cen.. perooo. Algo ta algo.. loke bo ta scapa na gasolin, bo tin cu paga na awa.. ATEEEEE..e 12 mil hendenan cu NO ta paga awa... dus.. 3 cen.. ta algo!.. te otro siman!!

cion necesario pa asina wak di ki forma nos lo por yuda boso pa cuminsa cana e caminda legal pa asina boso por haya e placa bek.

Den un siguiente comunicado directiva actual lo elabora un poco mas riba e desaroyonan tumando luga na caminda pa e Reunion General di 2016. Pa cualkier pregunta of informacion por tuma contacto libremente cu Presidente di SV Universal, Sra. Mariela Chirino na: 565-0082, cu Secretaria di SV Universal, Sra. Dulce Hazel na: 566-7461 of e-mail nos via: sv\_universal@hotmail.com. □



## Lider Aleman, Angela Merkel nombra como Time's Person of the Year



**NEW YORK (AP) – Canciyer Aleman, Angela Merkel a wordo nombra Time's Person of the Year, elogia pa su liderazgo riba tur cos, di e refugiadonan di Siria pa e crisis di debe di Grecia.**

Time tambe a cita Merkel su reaccion fuerte na Vladimir Putin su robo di Ucraina, y a yam'e "Canciyer di Mundo Liber" riba nan cover. "No un biaha, ni 2 biaha, pero 3 biaha tabatin motibo

pa puntra e aña aki, si Europa lo sigui existi, no culturalmente of geograficamente, pero como un experimento historico den politica ambicioso", editor di Time, Nancy Gibbs a skirbi. "Bo por ta di acuerdo cu ne of no, pero e no ta tuma e caminda facil. Lidernan ta wordo poni na prueba solamente ora hendenan no kier sigui. Pidiendo mas di su pais cu mayoria politico lo tribi di pidi, pa para firme contra tirania como tambe pa provee liderazgo

moral firme na un mundo caminda e ta scars, Angela Merkel ta Time's Person of the Year."

Merkel di 61 aña, ta djis e di 4 muhe desde 1927 cu a wordo scogi y e prome desde lider di oposicion Corazon C. Aquino di Filipina a wordo scogi na 1986. E ta e prome Aleman desde Willy Brandt, e canciyer West Aleman cu a wordo nombra na 1970, pa busca pa trece relacionnan fresco entre

bata lidera un conferencia di prensa na e capital Aleman, mientras cu Merkel mes tabata na un evento na Leipzig. Ora cu AP a puntra tocante e noticia, Seibert a bisa cu el a djis caba di ricibi e noticia riba su celular.

"Mi ta sigur cu e canciyer lo regarda esaki como un motivacion pa su trabou politico, pa un bon futuro pa Alemania, como tambe pa Europa", Seibert a bisa. No tur hende ta contento cu

Europa y Mundo en general, pero pa Grecia e ta e desaster di aña pa e ultimo añanan.

Un otro critico, pa otro motibo, ta Donald Trump. E tabata un finalista pa Person of the Year, y pa algun luna e ta dilanti den encuestanan pa e partido Republicano.

"M'a bisa bo cu Time Magazine lo no scoge mi nunca, a pesar cu mi ta un favorito", el a tweet poco despues di e anuncio di Time. "Nan a scoge e persona cu ta hibando



Oost y West, durante Guera Friu. Na 1999, Time a scoge Albert Einstein, cu ta naci na Alemania, como Person of the Century. E noticia di diaranson a bin na momento cu Merkel su vocero, Steffen Seibert ta

a scoge Merkel. El a wordo critica pa demanda terminonan pisa pa Grecia su lucha pa paga su debenan y keda den euro. Maria Dimopoulou, un trahado di sector publico na Grecia, a bisa cu Merkel por ta e Person of the Year pa

Alemania na ruina." Otro candidatonan pa 2015 tabata Caitlyn Jenner, president di Iran Hassan Rouhani, movimiento di Black Lives Matters, lider di ISIS Abu Bakr al-Baghdadi y CEO di Uber, Travis Kalanick. □

## Rebeldenan Colombiano ta libera soldaat

**BOGOTA, Colombia (AP) – Rebeldenan iskierdista ta liberando un soldaat cu a wordo captura 2 siman pasa na parti zuid di Colombia. Minister di defensa Luis Carlos Villegas a bisa diaranson cu Jesus Rojas tabata bon di salud despues cu el a wordo entrega na Cruz Cora Internacional.**

FARC a bisa cu nan a tuma Rojas luna pasa, mientras cu e tabata riba un mision pa colecta data. E ehercito a nega cu e tabata spiona. E liberacion ta bin na momento cu rebeldenan y gobierno a drenta e fase final di negociacionnan di paz, cu ta tumando luga na Cuba desde 2012. Tur 2 banda a bay di



acuerdo pa firma un acuerdo, pa pone fin na e conflicto di mas cu mey siglo, den e lu-

nanan cu ta bin, a pesar di obstaculonan manera si e comandantenan di rebelde lo

compromete pa sinta sentencianan pa e crimennan cu nan a comete. □



## Banco Hulandes Rabobank ta bay restructura y corta 9 mil cupo di trabou



**DEN HAAG, Hulanda (AP) – Banco Hulandes Rabobank a bisa cu nan ta cortando 9 mil cupo di trabou como parti di un restructuración pa boost su finansa y trece e banco mas cerca di su clientenan.**

E banco a anuncia e pasonan aki diaranson, bisando cu nan lo haci tur esfuerso posibel pa evita exceso di desempleo ora cu e corta e cuponan di trabou pa 2018. Mundialmente Rabobank ta emplea mas o menos 48 mil hende.

Rabobank su reputación a wordo afecta negativamente den añanan recién. Dos aña pasa nan a bay di acuerdo pa paga mas o menos \$1 biyon pa acusacionnan di manipulación global di nivel di interés na Merca, Gran Britania y Hulanda. E pago tabata inclui un pago di \$325 miyon cu Departamento di Husticia Mericano, pa permiti e banco evita persecución criminal a cambio di cooperación. Rabobank a bisa cu e meta ta pa enfoca riba cuminda y agricultura mundialmente y na otro sector di cultivo Hulandes. □

## Activista Jamaïquino ta trece reto legal pa ley anti sodomia



**KINGSTON, Jamaica (AP) – Un activista pa derechonan gay Jamaïquino a trece un reto inusual na e isla di Caribe su ley anti sodomia cu ta criminalisa sex entre homber.**

Maurice Tomlinson a entrega e keho na Corte Supremo di Jamaica, retando e ley di aña 1864, cu masha poco sa wordo uza, cu ta prohibi sex anal y cualkier otro forma di indecencia entre homber. Den un declaración Tomlin-

son a bisa cu e ley bieu ta un violación di su derechonan humano y di tur hende LGBT na Jamaica.

Tomlinson ta un analista di polisa cu Canadian HIV/AIDS Legal Network.

Un otro activista di derecho gay Jamaïquino tabata den noticia na 2013, ora cu el a cuminsa un reto den corte constitucional, contra e ley. Pero e activista a hala e caso atras aña pasa, debi na preocupacionnan pa su siguridad. □



Vacature Land Aruba

### MINISTERIE VAN FINANCIËN EN OVERHEIDSORGANISATIE

*De regering van Aruba roept hierbij sollicitanten op voor onderstaande functies bij de Directie Financiën.*

#### De organisatie

De Directie Financiën ressorteert onder het Ministerie van Financiën en Overheidsorganisatie en draagt zorg voor advisering over financieel-economisch beleid, de begrotingsopstelling, -uitvoering en -verantwoording, het beheren van onder andere de geldstroom, de centrale financiële administratie van Land Aruba en de bestuurlijke/ financiële informatievoorziening. De Directie Financiën functioneert in een dynamische, politiek bestuurlijke omgeving waarbij naast de wettelijke eisen, ook de eisen van "good governance" zich laten gelden in de transparantie van de bedrijfsvoering. Van de medewerkers, die samen een team vormen, wordt een proactieve en resultaatgerichte houding verwacht. Constant wordt gewerkt aan de optimalisering van de Directie Financiën. De bijdrage van nieuwe medewerkers in deze wordt zeer op prijs gesteld.

**Vandaar dat wij op zoek zijn naar kandidaten die zich in de functies zoals hieronder omschreven, kunnen vinden:**

#### Chef Debiteurenadministratie

##### Funcieomschrijving:

De Chef Debiteurenadministratie is belast met het aansturen van de sectie Debiteurenadministratie. De Chef Debiteurenadministratie is verantwoordelijk voor de debiteurenadministratie en -bewaking van niet-belasting middelen van het Land. Ook is de Chef verantwoordelijk voor de invordering van de openstaande posten debiteuren niet belastingmiddelen.

##### Werkzaamheden:

- Verantwoordelijk voor het effectief beheer van debiteurenbestand.
- Verantwoordelijk voor de facturering, invordering en afsluiten betalingsregelingen.
- Afhandelen van privaat- en publiekrechtelijke bezwaren.
- Verantwoordelijk voor het verwerken van de stamgegevens.
- Bijdragen aan de ontwikkeling en operationalisering van het invorderingsbeleid en richtlijnen betreffend de debiteurenbewaking.

##### Funcie-eisen

- HBO plus (BE/BA of MER) met minimaal 5 jaar aantoonbare leidinggevende werkervaring
- Goede kennis van relevante wet- en regelgeving op het gebied van invordering en kwijtschelding;
- Goede mondelinge en schriftelijke vaardigheid in moderne talen;
- Vaardigheid in het omgaan met lastige debiteuren;
- Ervaring in het verwerken van gegevens in geautomatiseerde systemen.

#### Invorderingsmedewerker

##### Funcieomschrijving:

De Invorderingsmedewerker is belast met de invordering van openstaande posten van de debiteuren van niet-belastingmiddelen van het Land, evenals het voordragen van voorstellen voor het afsluiten van betalingsregelingen en het weergeven van opbouw van vorderingen ten behoeve van beantwoording van bezwaren.

##### Werkzaamheden:

- Belast met de invorderingsmaatregelen en debiteurenbewaking van openstaande posten door:
- Vaststellen aflossingscapaciteiten van cliënten;
  - Treffen van betalingsregelingen met cliënten;
  - Toetsen en beoordelen van mogelijke verrekening met openstaande vorderingen;
  - Ondernemen van invorderingsactie waar de vervaldata reeds zijn verstreken;
  - Beoordelen van verzoeken ten behoeve van uitstel van betalingen;
  - Adviseren over kwijtscheldingsverzoeken of schuldsaneringen;
  - Administratief verwerken van verminderingen en restituties, in het geautomatiseerde systeem;
  - Bewaken van de voortgang van inhoudingen, loonvorderingen en beslagen;
  - Documenteren van klantgegevens en bijhouden van een lijst van vervolgingsacties;
  - Bewaken van wettelijke vervaldata aanmaningen en voorstellen van vervolgingsacties;
  - Verstrekken van informatie op verzoek van klanten;
  - Corresponderen met klanten, andere overheden en bedrijven.

##### Funcie-eisen

- MBO plus met 3 tot 5 jaar relevante werkervaring;
- Algemeen theoretisch en praktische kennis van het vakgebied;
- Kennis van wet- en regelgeving op het gebied van invordering en kwijtschelding;
- Ervaring met debiteurenadministraties;
- Vaardigheid in het omgaan met lastige klanten;
- Ervaring het verwerken van gegevens in geautomatiseerde systemen.

Is uw interesse gewekt? Stuur ons dan uw sollicitatiebrief en cv. Deze kunt u richten aan mevrouw Arriana Lo-A-Njoe, haar e-mail adres is: [arriana.lo-a-njoe@drh.gov.aw](mailto:arriana.lo-a-njoe@drh.gov.aw). Mocht u vragen hebben, dan kunt u haar bereiken op telefoonnummer: +297-522 9999



## Minister di Enseñansa tin Parlamento como un “pretpark”

**WILLEMSTAD** – Minister di Enseñansa Irene Dick (Pueblo Soberano) tin parlamento como un pretpark. Asina parlamentar-io Omayra Leeflang ta bisa den un carta pa e minister relaciona cu e desaroyonan den enseñansa. Den un karta pa presidente di parlamento, Sra. Leeflang ta bisa cu minister Dick mester bin contesta pregunta di reunion for di augustus.

“Cu hopi preocupacion mi ta acerca presidente di Parlamento pa e falta di respet cu ta permiti minister di tin pa parlamento. Riba 14 di augustus pa 10 di mainta presidente di Parlamento a yama e reunion publico cu e punto di agenda: Deliberacion cu minister di Enseñansa, Ciencia, Cultura y Deporte encuanto su decision pa introduci dos diferente set di exigencia di examen pa havo/vwo. Parlamento a hiba palabra den prome tanda di e reunion y a haci varios pregunta.



Minister a pidi algun siman pa por prepara e contestanan. Algo cu ta hopi straño, pasobra e SG di e ministerio y otro experto tabata presente pa por tuma pregunta y prepara contesta pa minister. Loke si ta inaceptabel cu nos ta yegando fin di aña y pues 4 luna mas laat sin cu minister a bini bek cu contesta. Tin hasta un riesgo

cu minister ta bay contesta te otro aña, mientras e topico esta reconocimiento di diploma havo/vwo di nos hobennan mester keda solucionado prome cu examen cuminsa.

Mi ta acerca bo persona como presidente di Parlamento y esun cu ta traha agenda di reunionnan pa Parlamento pa stipula un fecha prome

cu fin di aña pa minister Dick bin Parlamento pa contesta preguntanan y habri e di dos tanda di e reunion pa pregunta di Parlamento. Ta un falta di respet enorme pa Parlamento cu Presidente ta permiti ministernan tuma parlamento manera un “pretpark” caminda ta bin haci pret.

Ministernan ya caba a demostra, cu nan no ta contesta casi ningun carta di parlamentarionan. Awor a bini acerca cu ta uza Parlamento como un “pretpark”. Esaki no por y mi ta urgi presidente di Parlamento pa carga responsabilidad y buta un fecha pa minister bini parlamento pa continuacion di reunion di 14 di augustus prome cu fin di aña”, asina e parlamentar-io ta bisa.

Por cierto cu tin cierto convenionan cu a cera cu Hulanda, entre otro riba balor di diplomanan di havo/vwo, pero te awe no a tende oficialmente mas kico ta bay haci. A firma e acuerdo cu minister Bussemaker di Hulanda cu aparentemente lo drenta na vigor dia prome di januari awor. □

## Nos kier a evita cu Antiano lo bira ciudadano di segunda categoria na Zwolle



**ZWOLLE** – Na añanan ‘60 e prome Antianonan ta bay Zwolle, mayoria parti pa studia. Despues e situacion ta cambia y e hobennan Antiano cu ta causa problema ta haya mal number. Municipio y miembronan di comunidad Antiano ta trata di drecha e situacion.

Franklin Francinet na 1965 ta yega Zwolle como un di e prome Antianonan. “Ma compromede cu e guia na e HTS tabata bon.” E studiantenan Antiano na Zwolle ta haya hopi atencion riba caya. Francinet: “Apenas tabatin hende di color. Nos tabata cos di mira.” Mayoria di e Antianonan e

tempo ey tabata bini Zwolle pa studia. “Hende tranquil cu tabata haya nan caminda lihe den comunidad. Y nan tabata bini aki cu un meta”, e trahado social Juliana van Thijs ta bisa.

### Shell

Ora na 1985 Shell bandona Corsou, hopi famia ta perde nan entrada. Un parti di e grupo ta core bay Hulanda den pura, un parti di nan ta yega Zwolle. Francinet: “hopi famia no tabata bon prepara pa e bida aki.”

Bo por a haya ‘uitkering’ (un tipo di onderstand) facil. Es cu no tabatin entrada mas na Corsou, tabata mira esey como un manera pa scapa pobresa”, segun Francinet.

Por haya cas di gobierno facil. Mayoria di nan den e bario Holtenbroek.

### Problema

Un parti di e nobatonan aki tabatin problema pa adapta. Desempleo, kitamento for di scol y cifranan di criminalidad specialmente bou di hobennan ta halto. Molester riba caya ta aumenta, hincamento y tiramento no ta un excepcion.

Hoben Antiano problematico no ta e unico nan responsable, pero tanto e comunidad Antiano como municipio ta preocupa. Hunto nan ta desaroya un asina yama ‘antillianenbeleid’ (maneho di Antiano) pa reduci e problematica.

E trahado cu hoben Cura-soleño Andy Kirchner un tempo a traha pa proyectonan di municipio pa hoben. “Cu mi a logra? No, E arrogancia Hulandes y e cuenta cu nan sa tur cos miho a nek e hobennan Antiano. No tabata acepta diferencia, pa loke ta vision y budjet nan no tabata wak e proyectonan exitoso. Tabata pone e hobennan den Holtenbroek, un bario berdaderamente problematico. P’esey e proyecto a faya.

### Partner den combersacion

Municipio ta busca ayudo. Van Thijs y Francinet ta join un ‘beraad’ (un consejo) local cu a lanta pa combati e problematica. Van Thijs: nos a bira un caminda cu municipio por a peilo kico ta kico.” Na 2009 ta sigui e organo di deliberacion di Hulandes Caribense: Zwocan (Zwols overlegorgaan Caribische Nederlanders) ta sigui e beeraad. Zwocan ta sostene esunnan cu mester mancha e maneho di trato di e problematica. Por ehempel e fundacion ta organisa curso di idioma y cultura pa e trahadonan social y polisnan envolvi.

### Ciudadano di segundo categoria

Banda di esaki Zwocan ta enfatisa riba conscientisacion y ‘empowerment’ di Antiano local. E grupo cu problema no ta duna nada bek. Fran-

cinet: “Nos tabata organisa encuentronan di informacion, pa asina Antianonan por a haya nan caminda den comunidad. Esaki no tabata popular. Nan tabata kier a sinti nan na cas, - fiesta y domino. Pero nos kier a evita cu nan lo a cay atras den comunidad y bira ciudadano di segundo categoria.”

Van Thijs: “E grupo cu ta bay dilanti no tin mester di un fundacion manera Zwocan. Pero e grupo cu mester di un empuhe no ta cooperar.

### Entrena

Bon mira Francinet no ke papia mes di ‘e comunidad Antiano’. E diferencianan mutuo ta grandi pa loke ta ambicion y estilo di bida. (R) emigracion tambe ta pone cu henter ora bo ta haya bo cu otro hende cu ta forma parti di e grupo.”

Sin embargo Van Thijs y Francinet ta desapunta cu e posicion di Antiano na Zwolle. “Nos ta invisibel na Zwolle. Nos ta intenta aunke cu nos a lanta den e ambiente Hulandes. Nos por haci mas cu loke nos ta muestra.”

### Drive

“Na final ta depende di e drive”, Francinet ta haya. El a duna un ehempel di un señora hoben

“El a topa cu hopi golpi di bida, pero el a bini Hulanda y e kier a logra den bida. Por ehempel e tabata tuma les di Hulandes extra. Poco tempo pasa el a caba su estudio.” □



## Departamento di aviacion cu sesion di licencia nobo



**WILLEMSTAD** – E siman aki tabatin diferente actividad cu a pone enfasis riba aviacion. Hustamente e siman aki de-

partamento di aviacion a inaugura su sesion nobo di licencia, un oficina ultra moderno. E apertura tabata na encargo di minister encarga cu aviacion Suzy Camelia-Römer.

E director di aviacion, Oscar Derby a duna un splicacion relaciona cu e status di Corsou pa bay bek na categoria 1 di aviacion. E trabounan ta avansando, pero por constata cu un biaha mas Corsou no a alcansa e fecha di december cu a anuncia den parlamento. Awor ta papiando di april 2016.

Derby a bisa cu un di e condicionnan pa bay bek na categoria 1 ta hustamente e seccion di licencia cu a habri e siman aki. Hunto cu otro detayenan cu mester regla ainda lo sigui traha den e direccion aki. Un di e cosnan cu ya caba a tuma decision riba dje ta cu departamento di aviacion civil lo bira independiente. Pa yega na e situacion aki lo amplia e cantidad di trahado di 13 pa 39.

Un departamento di aviacion independiente ta un requisito pa yega na e status di categoria 1, asina Derby a splica. □



Sra. Maria Cleana Roos Thijsen  
Cariñosamente yama 'Mama Clea'

Na nomber di su yiunan:  
Sandra y Stanley Arends  
† Michael y Eveline Roos-Nuboer  
Sahrina y Justo Lopez  
Rudy Roos  
Nelson Roos  
Alex Roos y Marianne

Anthony y Magdeline de Hasseth Roos

Nietonan:  
Jair Arends y Aixa Arana  
Marco Antonio Arends  
Stanislava Arends y Jonathan Visser  
Albertico Arends  
Tamara Roos  
Carlos Roos  
Michael Randolph Wells  
Michael Jair Velasquez  
Janina Maduro-Roos  
Justy Lopez y Dave van der Veen  
Juste Lopez  
Jasel "Osh" Lopez  
Michel Roos y Marjolijne  
Marc Roos y Samantha  
Andre Roos  
Ann Jillian de Hasseth

Bisa nietonan:  
Amirah Visser y Aryah Visser  
Kiki Roos y Hayley Roos

Adres pa condoleer: The Olive Tree funeral home  
Av. E.J. "Watty" Vos 44 – Cumana  
Dia: Diahuebs 10 december 2015  
Ora: 7:00 pm- 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia y conociman.

*"Laga tur locual ta sperami ta bunita,  
Laga cu tur locual mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual ta rondonami ta bunita,  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita,  
Y laga esakinan termina den tur bunitesa."*

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero agradecido na Señor di e privilegio pa ta cu nos pa tanto tempo y pa tur locual ela significa pa nos. Nos ta participa cu a bai sosega den brasa di Señor na e bunita edad di 85 aña nos Mama, Wela, Bisa wela, Tanta y Suegra stima:



Ex nuera:  
Marvel Falconi

Su ayudantenan:  
Ana Roa  
Rosa Lopez

Demas subrino/anan, ihanan, primo/anan, comer y compernan, bisina y conociman.

Demas famia:  
Thijsen- Roos- Wever- Arends- Nuboer- Lopez- de Hasseth- Visser- Schwengle- Croes- Langedijk- de Cuba- Coll- Maduro- Vrolijk- van Norden- Hieroms- Blom- Yarzagaray

Aurora  
Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Zelfs al ga ik door een dal van diepe duisternis,  
Ik vrees geen kwaad, want Gij zijt bij mij  
Psalm 23

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van:



## Jacobus Peter Frouws

"Koos"

Rotterdam 28-01-1926

Aruba 27-11-2015

Vernon, Britisch Colombia;  
Dochter: Johanna Maria  
Kleindochter: Monica  
New York;  
Zoon: Peter  
Kleindochter: Danielle  
Kleinzoon: Matthew

Er zal een afscheidsdienst gehouden worden op donderdag 10 december 2015 a.s. om 4uur bij de Protestantse Gemeente Aruba. Aansluitend zal de begrafenis plaatsvinden bij de Protestantse begraafplaats.

Gelegenheid om te condoleren vanaf 3 tot 4 uur.

ARUBA PORTS AUTHORITY NV  
ORANJESTAD - BARCADERA

Ta extende palabra di condolencia na famia di

Sra. Susanna Anna  
Wouter

Mama di nos colega Altagracio Maria



He who dwells in the secret place of the Most High  
 Shall abide under the shadow of the Almighty.  
 I will say of the Lord, "He is my refuge and my fortress;  
 My God, in Him I will trust."  
 Psalm 91: 1, 2

It is with great sadness that we announce the passing of our beloved:

**Aurora**  
*Funeral Home*  
 Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
 Fax: 588-6698



## Emily Doreen Granger-Burke

\*27-12-1965 - †06-12-2015

Date and time of interment

will be announced later.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
 Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
 den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.  
 E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
 Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme di  
 tur loke ela representa pa nos, nos ta participa e fayeci-  
 miento inespera di nos Mama, Ruman, Wela y Suegra  
 stima.



## Sra. Crescencia M. Dirksz-Rosaria

Carinosamente jama Chela

\*19 April 1938 +06 December 2015

Vuida di: Fortunato "Nati" Dirksz  
 Su yunan: Marlien Dirksz y Jefte Krozendijk  
 Marlon Dirksz  
 Su nietonan: Jerian Ras – Jaylee y Jarell Krozendijk  
 Su rumanan: +Ciria Martina-Rosaria y famia  
 Sra. Vda. Aurora Willems-Rosaria y famia  
 Sra. Vda. Modesta Henriette-Rosaria y famia  
 Eugenio y Jeana Rosaria-Martes y famia  
 Robert y Monica Rosaria-Cicilia y famia  
 Celestino y Frisia Rosaria-Emerenciana y famia  
 Francisco y Diana Rosaria -Semeleer y famia  
 Lina y Ramon Boezem y famia

Cunanan: Bertha Geerman-Dirksz  
 Florita Dirksz

Primo (a) nan, Sobrino (a) nan, ihanan, comer y comp-  
 ernan, amigo y amiganan, bisinja y conocirnan y demas  
 famianan: Dirksz, Rosaria, Ras, Krozendijk, Martina,  
 Willems, Henriette, Boezem, Martes, Cicilia, Emerenci-  
 ana, Semeleer, Hart, de Palm, Neuman, Janga, Pourier,  
 Koffie.

Demas famianan na Aruba, Bonaire, Curacao, Hulanda,  
 Michigan.

Lo tin condolencia Diahuebs 10 di December 2015 di  
 7.00 pm-9.00pm na Aurora Funeral Home.

Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 11 December  
 2015 na Aurora Funeral Home, nos defunto lo ta reposa  
 for di 2or pa 4or di atardi, y despues pa Santana Catolico  
 na Sta Cruz.

Nos ta pidi disculpa si den nos dolor por a lubida di men-  
 ciona un familiar.

**Aurora**  
*Funeral Home*  
 Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
 Fax: 588-6698

**Aurora**  
*Funeral Home*  
 Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
 Fax: 588-6698

"No laga boso kurason bira intrankil; kere den Dios, kere  
 tambe den Mi. Den kas di Mi Tata tin hopi lugá-di-biba;  
 si no tabata asina, lo Mi a bisa boso; pasobra Mi ta bai pa  
 prepará un lugá pa boso"

Juan 14: 1,2



Cu hopi gradicimento na Dios pa locual e la nifica pa nos,  
 Famianan, Iglesia Piedra Plat y Stichting Wereld  
 Evangelisatie Nederland ta participa cu nos ruman stima

**Shirley Rosalba Dirksen**

mihor conosi como "Poi"

a bai serca nos Señor Jesu-Cristo

\*28 December 1955 †04 December 2015

Na nomber di:

Su Mama: Amelinda Dirksen-Vrolijk

Rumannan: Ricardo J. "Richi" Dirksen

Antonio R. "Roy" Dirksen

Sobrinonan: Ahröne Erasmus y yuinan

Karel Jean Dirksen y yuinan

Sobrinanan: Antonelle y Ryan Maduro y yuinan

Thaïsse Erasmus y Carsten Götze y yui

Sobre sobrinonan: Genesis, Genelee, Geneson, Generiq,

Genevan, Genelyn, Daythan, Noëmie

Elise, Kyle, Davauca y Mikaela.

Tanta: Martha Dirksen "Pepe Mamita"

Swa: Antonio F. Erasmus

Su amiga stima: Maritza Bermudez y Famia

Amiganan di scol: Laguna Gardens (Puerto Rico), Diana Baarh (Aruba)

demas amiganan na Hulanda, USA y Korsow.

Pastor di su Iglesia: Pastor Adriaan

Primo y primanan, demas famia, rumannan stima di Iglesia Piedra Plat,

tur su rumannan di Iglesia Aliansa Evangelica Aruba, Curacao y Bonaire,

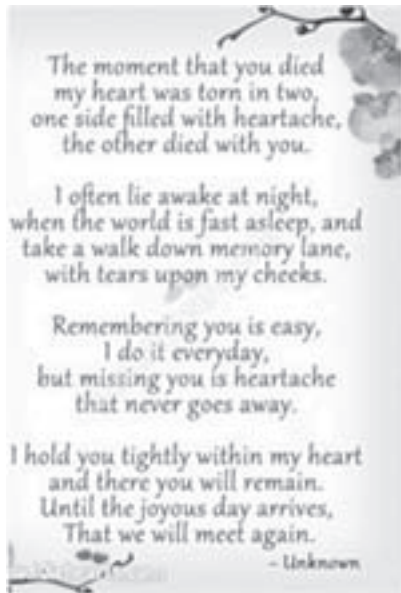
Coleganan di Nautilus Travel.

*Shirley, tabata co-fundador di e sociedad di damas na Iglesia Evangelica Bon Nobo,  
 a forma parti di e comite di mision na Iglesia Evangelica O'stad, ta co-fundador  
 di Iglesia Piedra Plat, lider di Oansa, misionera di Stichting Wereld Evangelisatie  
 Nederland, un muhe di Oracion. Shirley a compronde, biba y proclama e evangelio.*

**Despedida di e curpa di Shirley lo tuma lugar diasabra 12 Dec 2015 na  
 Iglesia Piedra Plat, Piedra Plat 139-D, 9:00 – 11:00 mainta despues lo Sali pa  
 Santana Catolico di St Cruz. Adres y dia pa condolencia:  
 Iglesia Piedra Plat, diabierna dia 11 di Dec 2015 di: 7:00 – 9:00 di anochi.**



Cu inmenso dolor den nos curason pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima :



## Aldwayne C.A. Damian

Number di cariño (Bongo)

\*26-10-1978

†07-12-2015

Na number di su:

Pareha: Karen Lisette Kock  
Yiu: Gwayne Damian  
Manera yiu: Stephanie Arends  
Mayornan: Edwin y Teresita Damian-Croes  
Rumannan: Rodney Damian y Sulema Thielman  
Edward Damian y Melanie Croes  
Edrick Damian

Mama di su yiu:

Wendy Dubero  
Wela: Sra. vda. Sara Croes-Dabian

Sobrinonan: Gildward y Gilly-Ann Croes

Su iha:

Jaydward Mackay  
Angelina y Abigail Kock  
Rovanne y Rowen Tjon  
Tanta y omonan: Gildward Croes  
Frans y Mireya Croes y famia  
Francisco y Stella Croes y famia  
Emiterio y Elsa Croes y famia  
Johnny y Clea Croes y famia  
Vale Croes  
Martin y Sandra Vleeming y famia  
Harold Damian

Madrina:

Emily Zeppenfeld  
Padrinonan: Harold Damian y Francisco Croes

Amigonan di cas: Hendrick "CAP" Leander y famia, Rudy Croes y famia, Henry v. Loon y famia, Olric Fernandes-Pedra y famia, Andre Soliana y famia, Endel Kock y famia, Melbert de Freitas y famia, Lienchi Merryweather y famia, Patrick van Wemmenhove, Edgard "DON-GO" Croes, Jerendel Martis y famia y tur su otro bon amigonan cu ta hopi pa mensiona.

Coleganan di trabou: Estrella Basketball Team, Aruba Jr. Basketball Team y Cuts and Curves Gym y demas bisñanan y conocirnan.

Demas famia: Damian, Boekhoudt, Croes, Vleeming, Kock, Bislip, Mackay, Dabian, Wester, Dubero, Lampe, Thielman, Peña, Wong, Toet, Arends, Willems y Flanegien.

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diasabra 12 december 2015 pa 11 or di mainta nsaliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana di Playa. E restonan mortal lo ta reposa for di 9 or di mainta den Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 11 decemeber 2015 for di 7'or pa 9'or di anochi.



"Ei lo mi bai, na altar di Dios,  
Dios, mi alegria y mi goso.  
Lo mi canta y toca arpa pa Bo,  
o Dios, cu ta mi Dios." S43,4

Cu profundo tristesa den nos curason, pero agradecido na Señor pa tur locual ela haci y nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor, nos mama, wela, bisawela, rumannan y tanta stima:

## Sra. Vda Maria Theresita Boekhoudt- Croes

Mihor conoci como "Chita"

\*12-12-1933 † 07-12-2015

Viuda di defunto Sr. Liberato

"Bebe" Boekhoudt



Yuinan stima:

Anna "Anchi" y Roland Trimon  
Albertico "Tico" Boekhoudt y Edita Kock  
Theodoro "Esy" y Seferina Boekhoudt- v/d Biezen  
Alwin y Jenny Boekhoudt-Tromp  
Iris Boekhoudt  
Ivonne Boekhoudt y Cesario "Benny" Tromp  
Edna Boekhoudt y Glenn de Cuba

Stima manera yui: Ria van Roosmalen

Nieto (a) nan stima:

Angelique y Aldrick Croes, Ileana Trimon y Reginald Franken, Roxanne Trimon y Rowald Croes, Gisette Trimon y Carlos Irausquin, Cedrick y Mayra Boekhoudt, Islaine Boekhoudt y Giancarlo Werleman, Isandra Boekhoudt, Jennaline, Maryline y Rozeline Boekhoudt, Igmarr Boekhoudt, Jadey Marin, Rishendra y Rishella Rodriguez.

Bisnieto (a) nan stima:

Shaundrick, Chelsey-Ann, Nathan, Ian, Xianthe, Rachel, Cendeline, Xendrick, Rishlaine, Urjion.

Rumannan stima:

Vda. Annamaria "Ina" Croes y famia  
Sabina "Tanini" Croes y famia  
Alicio "Binchi" y Flora Croes y famia

Swa y cuña:

Vda. Chana Croes y famia  
Rudolf v/d Biezen y famia

Tur su sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer- y compernan ihanan, , bon amiganan, bisña, amistadnan y demas famia: Boekhoudt Croes, Trimon, Kock, v/d Biezen, Tromp, Irausquin, de Cuba, Winterdaal, Werleman, Marin, Rodriguez, Franken, Lampe, Danies, Semeleer, Kelly, Dabian, Engelhart, Erasmus, Bremono, Paesch, Lacle, Yarzagaray, Morel, Leo Lugo, Thiel, Loefstop, Ras, Rijke, Ridderstap, Paula, Koolman, van Roosmalen y conocirnan.

Ta invita pa asisti na e acto di entierro, cual lo tuma lugar diasabra 12 di December, 2015 pa 11'or di mainta saliendo for di misa Sta. Filomena pa Santana Catolica Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Sta. Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 11 December di 6'or-8'or di anochi

Nos ta ofrece nos mas sincero disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of mas famia, amigo/a of conoci.





# CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**



**SERVICIO PUBLICO**  
 Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña.  
 Tel: 600-3726

**SERVICIO PUBLICO**  
 Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.  
 Tel: 586-9540/566-2687/749-7935

**SERVICIO PUBLICO**  
 Nos ta hasi tur sorto di trabao di construction e.o. pleister, page tegels, traha cura, verf y trabao di remodelacion y renodacion di edificio.  
 Tel: 660-7997

**SERVICIO PUBLICO**  
 Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
 Tel: 566-5026

**SERVICIO PUBLICO**  
 Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
 Tel: 562-2532

**SERVICIO PUBLICO**  
 Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
 Tel: 745-2305

**SERVICIO PUBLICO**  
 Persona responsabel y onesto ta hasi cas y oficina limpi. Pa mas informacion  
 Tel: 660-4415

**SERVICIO PUBLICO**  
 Si bo tin paña of muebles cu bo no ta usa mas nos ta tuma nan pa nos manda pa hende desplaza cu no tin cas na frontera Colombia / Ven.  
 Pa mas informacion  
 Tel: 600-1207

**TA BENDE**  
 Un Yaris aña 2000, por pasa wak e auto sin compromiso Socotorowijk #14-D.  
 Prijs Afl. 4600,-  
 Pa mas informacion  
 Tel: 593-6315

**TA BENDE**  
 Un PIANO Keyboard (teclado) profesional Yamaha PSR-S-500 5 octavas, sonidos impresionantes con la compra le regalo el sorte del teclado y el forro.  
 Pa mas informacion  
 Tel: 566-7748

**SERVICIO PUBLICO**  
 Anos cu ta cabando VWO ta ofrece e muchanan cu tin problema cu nan les pa haya ayudo serca nos tanto huiswerk como proefwerk den tur vak nan. Pa mas informacion. Tel: 583-7381 of 600-1207

**TA HUUR**  
 Un camber chiquito full muebla den Playa.  
 Pa mas informacion  
 Tel: 564-1979

**TA HUUR**  
 Apartment 1 camber pa Afl. 1200,- situa na Wayaca Residence, maximo dos persona, inclui water, cable, gas, exclui coriente.  
 Pa mas informacion  
 Tel: 592-9966

**TA HUUR**  
 Studio Apartment na Pos Abao. Pa mas informacion  
 Tel: 593-2503

**TA HUUR**  
 Apartamento na Pos Chiquito #223-E pa Afl. 750,- + deposito.  
 Pa mas informacion  
 Tel: 569-4661

**TA HUUR**  
 Dos apartamentamento nobo na Paradera. Pa mas informacion puntra pa Gregory Mathilda.  
 Pa mas informacion  
 Tel: 592-2881

**TA BENDE**  
 Ganga y mas ganga, ora bo compra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12.  
 Pa mas informacion  
 Tel: 564-4456

**TA BENDE**  
 Un mesa di 10 diferente wega marca Murray Afl. 650,- Un bicicleta 7-8 aña Afl. 550,-  
 Tel: 593-7366

**TA BENDE**  
 Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama of manda un whatsapp, mobil.  
 Tel: 600-0543

**TA BUSCA**  
 Ta busca persona pa traha den restaurant/bar  
 Pa mas informacion  
 Tel: 5921846

**TA BENDE**  
 Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo.  
 Pa mas informacion.  
 Tel: 562-2532/600-1367

**TA BENDE**  
 CORCHON PILLOW TOP QUEEN SIZE 1.90X1.58M BOX SPRING QUEEN SIZE 2.01X1.60M TUR DOS PA E SPECIAL PRIJS DI AWG.350  
**PA MAS INFORMACION**  
 Tel: 592-6657

**TA BENDE**  
 KIA Sorrento 2006, full equipped. cora, automatic, bon condicion Afl. 20.000,-  
 Pa mas informacion  
 Tel: 594-9069

**TA BENDE**  
 Recliner bon condicion Afl. 100,-2 porta di palo, matanan di fruta grandi  
 Pa mas informacion  
 Tel: 594-9069

**TA BENDE**  
 Un set di sala Afl. 500,- 1 stoof di 4 burner Afl. 400,- 1 frigidaire chikito Afl. 500,- 1 telefon Afl. 100,-  
 Pa mas informacion  
 Tel: 594-0391 / 586-6167

**TA BENDE**  
 Un cas na Socotorolaan #25 Taxatie Rapport Awg. 278.000,= 3 camber - 2 baño, sala, comedor, cushina, patio. Prijs Afl. 225.000,= Situa central den Playa.  
 Pa mas informacion  
 Tel: 593-0077 of 593-0909

**TA BENDE**  
 Paña nobo y segunda mano pa bon prijs adres Maria christinastraat #20  
 Tel: 588-9703

**TA BENDE**  
 Un cas grandi 1200m cu espacio na banda apart, banda di caminda grandi di Tanki Leendert pa Oranjestad bon pa negoshi, oficina, dokter. etc etc.  
 Tel: 560-8929

**TA BENDE**  
 2.12cm x 92cm 1 porta di aluminium, 1 mandolin 1 cuarta, matanan di fruta.  
 Tel: 594-9069

**FOR SALE**  
 Lifetime ownership at La Cabana one bedroom. Friday check in Week 29, 30, 31 Afl. 2000,- a week or all 3 or Afl. 5000,- Whazzap 738-2828

**Muebles di Hotel**  
**Na: SMALL BAZAAR** *Santa Special*  
 Savaneta #92 | dilanti S-Chow Supermarket

Nos tin oferta special riba **CAMA QUEEN SIZE**, (marca "Simons) pa solamente Afl. 575,-  
 Oferta ta valido te cu 11 December.  
 Pasa busca di bo prome cu nan caba.

**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI MAS CERCA DI BO!!**



**Yena aki bao e siguiente informacion:**

**Telefoon**  
 Number Completo: .....  
 Adres di Entrega: .....  
 Adres di Cobranza: .....

**Pago Adelanta:**  3 Luna  6 Luna  1 aña

Paga cu Credit Card. Mi persona ta autoriza C.S.P. N.V. pa debita mi:  
 Visa  Mastercard  Maestro  Debit Card Aruba Bank N.V.  
 Card No: .....  
 Fecha di expiration di Caarchi: ..... Firma di cliente: .....

**Cobranza na Cas.**  
 Cobranza na Trabao.  
 Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266.8  
 Paga Aruba Bank ABO ONLINE  
 Paga CMB ONLINE  
 Personal na oficina di Bon Dia Aruba.  
 Pone den Box  
 Tira den Cura

**Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044 www.bondia.com**



# Apertura di “Glass Art Exposition” na Ritz-Carlton Aruba

ORANJESTAD - Diabierna ultimo, 4 di december a tuma luga den e Boutique di Ritz-Carlton Aruba e “Glass Art Exposition” di Artista Gabriela Gonzalez bou di e nomber di “From my heart to your Hands”, “Aruba’s Hands by Gaby”. E la presenta un gran coleccion di Joyas y Acesorio traha na man unda cada un di e bolitanan y piesanan di Glas ta wordo traha cu Glas Murano (Italian Glass). E tecnica yama “Lamp-work” unda e glas ta wordo gesmelt, bira suave y asina ta haci posibel pa mescla color y traha den diferente formanan.

Gabriela ta bibando ya pa 12 aña caba na Aruba y ta contento di por representa nos isla cu su trabou y tin 6 aña di experiencia trahando cu glas. Esaki tabata un momento



hopi special pe. Unda e por a trece dilanti tur su emocion y creatividad den un manera unico cu tin di haber cu Aruba, su playanan y tur e sentimento cu e tin pa nos Dushi Aruba. Asina tambe el a presenta su “Master pieces”, “Necklaces” cu mas o menos 50 y 100 pida di glas Murano den forma di gota y ta yama nan “Storm & Rain” pa representa den dje e awa cu ta cay di shelo y su felicidad pa nos mama tera.

E coleccion aki di “Aruba’s Hands by Gaby”, lo keda den e Boutique di Ritz-Carlton Aruba pa henter luna di december, y asina tur hende por wak y aprecia e calidad halto. Tur e creatividad y glamour di glas cu ta wordo traha na Aruba y haci un di e creacionnan aki propio. Bishita Ritz-Carlton Aruba, “The Boutique” y wak e trabou fantastico di “From my



Heart to Your Hands” E Boutique ta habri tur dia di 10:00am. pa 7:00pm. y bo por pasa wak y disfruta di e producto local traha na Aruba pa nos talento local. Cada diabierna entre 5:00pm. cu 7:00pm., bo “meet and greet” Gabriela na e Boutique y cera conoci cu e artista aki cu ta pone su curason den su trabou y asina bo por disfruta di e exposicion aki. Gabriela kier a gradici na Foundation Aruba y Ritz-Carlton Aruba



cu ta haci posibel cu e exposicion por tuma luga, dunando oportunidad na nos artistanan local pa expone nan obra y trabou artistico. Pa mas

informacion por tuma contacto cu Gabriela Gonzalez via telefon na 594 9553 of via e-mail: arubashands@gmail.com



## Participacion

SETAR ta informa cu en conexion cu Christmas Extravaganza 2015 na Teleshop Seroe Blanco, e horario pa tur tres dia (dia 10, 11 y 12 di december 2015) ta di 9:00 am pa 7:00 pm.

Tur otro Teleshop, SETAR Store, Repair Center y Contact Center (114, 117, 118, 139, 5834000 y 5251700) ta keda brinda servicio normalmente.





## Hilton Aruba Resort & Casino ta habri prome Smit & Dorlas Coffee Shop



**ORANJESTAD** –Diamars mainta Hilton Aruba Resort & Casino a habri e portanan di e prome coffee shop di Smit & Dorlas den nan lobby principal. E momento tabata uno hopi special tanto pa gerencia di Smit & Dorlas Caribbean N.V., como tambe pa Gerencia y representantenan di e hotel cu kier ofrece nan huespednan e miho koffie y otro bebi-

**danan den un ambiente elegante y agradabel.**

“Nos ta sumamente contento cu e apertura di Smit & Dorlas akinan na Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino. Nos kier a crea un ambiente caminda tur nos huespednan por relaha y conecta cu otro, y e miho manera pa haci esey ta door di comparti un dushi copi di koffie. Nos kier a yama danki y bon bini na



e famia completo di Smit & Dorlas!” asina Gerente General di Hilton Aruba Resort & Casino, Sr. Olivier Mau-maire a inicia e mainta special aki.

For di awo turista, pero tambe tur otro persona cu ta traha y biba den e area, por disfruta di un sabroso koffie traha cu e miho bonchinan cu Smit & Dorlas tin pa ofrece. E menu di e coffee shop ta inclui esun mas faborito manera espresso, cappuccino y latte. Tambe tin diferente siroop pa duna bo koffie un toke special. Fuera di koffie, Smit & Dorlas tambe a pensa riba e amantenan di koffie friu y p’esey ta ofrece diferente smaak di Frappe di e marca “Cappuccine” cual tambe ta un marca cu Smit & Dorlas ta representa. E concepto di e Smit & Dorlas Coffee Shop ta uno “Grab & Go”.

E colornan distintivo di Smit & Dorlas cu ta e geel y bruin ta principal den e decora-



cion. Gerencia ta orguyoso di bisa cu tur instalacion y mueblenan ta traha na Aruba danki na e compania Sync by Office Systems Aruba. Banda di un tremendo copi di koffie, bo ta haya tambe delicioso bagels, wraps, bolo y brownie. Di e manera aki bo tin bo desayuno of mid

afternoon snack completo. Ademas di e koffie bo por disfruta di un dushi gelatto Italiano di Planet Gelatto ku tin nuebe diferente smaak di gelatto pa ofrece.

Un y tur ta keda cordialmente invita pa bin conoce e Smit & Dorlas Coffee Shop nobo na Hilton Aruba Resort & Casino y disfruta di e diferente bebida y snacks delicioso cu tin pa ofrece. Smit & Dorlas Caribbean N.V. ta conoci den mercado di Aruba ya pa hopi aña como e distribuidor di koffie di calidad halto. P’esey nan ta e marca preferi na mayoria hotel, restaurant y oficina. Tambe ta ofrece un seleccion grandi di mashinnan di koffie y tur producto pa sirbi e koffie perfecto. □





# Post Aruba N.V. a yuda Sinterklaas parti regalonan mas lihe



**ORANJESTAD-** Diabierna ultimo, den preparacion pa e famoso “pakjestavond”, Post Aruba N.V. a duna Sinterklaas un man cu partimento di regalo pa e muchanan bon mucha di Aruba. Hunto cu Departamento di Asuntonan Social, a organisa un proyecto den cual a hiba regalo na mas o menos 70 mucha den comunidad.

E patrocinado di e regalonan tabata Top 1 Toys, cu di su banda ta duna bek na comunidad, specialmente na e muchanan cu normalmente lo no ricibi bishita di Sinterklaas. Mesora, e empleadonan atento y servicial di Post Aruba N.V., a tuma e responsabilidad pisa cu Sinterklaas y Zwarte Pietnan tin, pa duna un man y percura pa tur e regalonan yega na e adres corecto y na ora. Riba e fotonan adhunto por nota e ayudantenan di Sinterklaas y Zwarte Piet, hincando tur e regalonan den saco pa bay pa e muchanan bon mucha di Aruba. Claro cu tur a keda masha contento cu e bishita, pero specialmente cu e regalonan.



## Post Aruba N.V. ta introduci “Electronic Proof of Delivery”

**ORANJESTAD -** A base regular Post Aruba N.V. ta haci tur locual ta posibel pa por promove mas eficiencia y pa por entrega carta, paki of carga mas lihe posibel na clientenan.

Den esey ta purba acelera e proceso pa e sosode cu mas rapidez, banda di un sistema den cual ta garantisa cu a ricibi e pakete na otro banda. Ta pa esey cu a lansa e producto nobo “Electronic Proof of Delivery”.

Un di e prome clientenan

cu lo haci uzo di e servicio moderno, pero sigur aki, ta Servicio di Impuesto Aruba, SIAD.

Pa prome bes nan lo parti tur envelopnan cu cobranza di “Winstbelasting” via Post Aruba N.V., cu awor por garantisa cu ta entrega e envelop den e tempo acorda y por prueba ki ora, unda y ken a ricibi e envelop tambe.

Post Aruba N.V. a ricibi un total di 7261 envelop pa parti na Aruba y 109 envelop cu mester bay pa diferente destinacion den exterior. E servicio ta inclui cu cada partido

di carta ta haya un tablet, cu nan ta hiba cu nan pa e ciudadano por firma den forma digital riba dje. E sistema ta reporta ki ora, na ki adres y e persona ta firma pa ricibi e envelop. Esaki ta sirbi como “prueba” pa e cliente, den e caso aki Servicio di Impuesto, pa ta sigur cu e envelop a yega su destinacion.

Pa Post Aruba N.V., e sistema nobo ta bira un servicio adicional pa usarionan di nos compania nacional di post. Tur cliente, specialmente comercial, por pidi un garantia cu firma, orario



y adres unda a entrega e envelop. Hopi biaha un secretaria ta tuma envelop pa e compania pero no ta entreg’e na e persona concerni. Esey ta haci cu lamentablemente e culpa ta bay riba Post, comosifuera cu no a entrega e envelop mes. Cu e sistema

nobo tur esey ta pa pasado!

Pa mas informacion riba servicionan di Post Aruba N.V., bishita e website [www.postaruba.com](http://www.postaruba.com) of check nan paginanan riba Facebook, cu ta E-Post Aruba y Aruba Stamps.



## Celular di Digicel ta keda e regalo preferi pa Sinterklaas y Santa Claus



**ORANJESTAD-** Hopi tempo por pasa, ta bini articulonan nobo, mas moderno, pero celular ta keda e regalo preferi durante luna di december. Pa algun aña caba Digicel ta nota un interes hopi mas grandi cu normal pa cumpra modelonan nobo ta pa regalo di Sinterklaas, como tambe pa Santa Claus bao kerstboom.

Digicel a prepara ofertanan special pa diferente modelo di smartphone, esta Alcatel Pixie 3 cu a bay pa solamente Afl.59,99; e Samsung Ace 4 pa apenas Afl.99,99 y DL 910 a bay pa Afl.109,99; mas di 88% di e inventario special pa e evento aki a wordo bendi.

Ademas di un super prijs riba e modelonan aki, Digicel a regala clientenan cu a cumpra un di e smartphone aki un luna di data gratis pa nan por comunica cu nan sernan keru durante di e temporada special di fin di aña.

Cu yen di otro premio mas, Digicel a trata su clientenan di pariba di brug extra bon diadomingo. Filanan largo a forma for di tempran pa probecha di e prijsnan reduci ta demostra cu celular ta sigui ta e regalo mas gusta, sea ta pa hobennan, adultonan of hende grandi. Tur hende kier comunica mas y cu Digicel esey ta mas facil, mas lihe y na un miho prijs.

E prome 50 clientenan a ricibi un "treat" super special

di Digicel pa medio di un invitacion pa participa den e "vault" cu un chens pa gana premionan manera bonnan di gasolin, carchinan pa "top up" y, hasta, telefonnan celular.

E evento cu tabata programa pa caba 3or di atardi a sigui te cu 5'or. E ultimo clientenan a keda hopi contento cu nan escogencia di telefonnan Alcatel Pixi 3.

Gerencia y personal di Digicel a gosa hunto cu comunidad di San Nicolas, atendiendo tur cliente cu hopi placer tanten cu e muchanan por a gosa di core rond, hunga, bula den e dino



jump y laga pinta nan cara cu diseñonan masha leuk. DJ Mige y Gaita Paranda ta Nos a entretene publico presente y Mega Burger a provee dushi cuminda. Digicel a pone un dushi ambiente cu tur esunnan presente por a disfruta di dje na e Bario

Event hopi ameno.

Digicel ta gradici comunidad di Aruba pa scoge Digicel un biaha mas y ta gradici tur cliente cu a bishita e Bario Event di San Nicolas pa nan sosten, pasenshi y actitud positivo. □



## Prijs internacional dollar

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Argentine Peso	9.704752
Australian Dollar	1.385331
Bahraini Dinar	0.377299
Botswana Pula	10.879499
Brazilian Real	3.733299
British Pound	0.658839
Bruneian Dollar	1.403964
Bulgarian Lev	1.783930
Canadian Dollar	1.357958
Chilean Peso	704.075172
Chinese Yuan Renminbi	6.423843
Colombian Peso	3300.168797
Croatian Kuna	6.944722
Czech Koruna	24.601290
Danish Krone	6.791756
Emirati Dirham	3.673148
Euro	0.910309
Hong Kong Dollar	7.750663
Hungarian Forint	287.956315
Icelandic Krona	128.996400
Indian Rupee	66.879444
Indonesian Rupiah	13938.391996
Iranian Rial	29881.800000
Israeli Shekel	3.862962
Japanese Yen	121.812555
Kazakhstani Tenge	308.024794
Kuwaiti Dinar	0.303250
Latvian Lat	0.639765
Libyan Dinar	1.390000
Lithuanian Litas	3.143115
Malaysian Ringgit	4.250900
Mauritian Rupee	36.546799
Mexican Peso	17.042519
Nepalese Rupee	103.389999
New Zealand Dollar	1.507315
Norwegian Krone	8.686085

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Omani Rial	0.384899
Pakistani Rupee	103.750000
Philippine Peso	47.205936
Polish Zloty	3.954188
Qatari Riyal	3.641700
Romanian New Leu	4.088838
Russian Ruble	69.184536
Saudi Arabian Riyal	3.752185
Singapore Dollar	1.403964
South African Rand	14.553902
South Korean Won	1181.021257
Sri Lankan Rupee	143.163923
Swedish Krona	8.424845
Swiss Franc	0.986306
Taiwan New Dollar	32.979124
Thai Baht	35.939257
Trinidadian Dollar	6.364800
Turkish Lira	2.911533



**Botica na warda**  
San Nicolas:  
San Nicolas Tel: 584-5712

Oranjestad:  
Paradera Tel: 588-6638

**Dokter na warda**  
Oranjestad  
Dr. Aljaf Tel. 582-8337

## Schedule di Crucero

Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diamars	1 december	CARNIVAL CONQUEST	08.00	23.00
Diaranson	2 december	MONARCH	06.00	18.00
		CELEBRITY ECLIPSE	07.00	20.00
Diahuebs	3 december	ZUIDERDAM	12.00	23.00
Diabierna	4 december	OOSTERDAM	06.00	17.00
		CORAL PRINCESS	12.00	19.00
Diadomingo	6 december	VISION OF THE SEAS	06.00	16.00
Diamars	8 december	ISLAND PRINCESS	06.00	12.30
		CRYSTAL SYMPHONY	07.00	18.00
		MS STAR BREEZE	08.00	18.00
Diaranson	9 december	MONARCH	06.00	18.00
Diahuebs	10 december	CORAL PRINCESS	06.00	12.30
		JEWEL OF THE SEAS	07.00	17.00
		THOMSON CELEBRATION	07.00	21.00
Diabierna	11 december	SILVER WHISPER	07.00	23.00

## Servicio di Taxi

**Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.**  
Pos Abao #41  
P.O Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 - 582 2010  
Fax: 583 6988

**Taxi Address Service (24h)**  
L.G Smith Blvd #234  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw



## EMERGENCIA 911

### Polis:

Oranjestad: 100  
San Nicolas: 104  
Santa Cruz: 105  
Noord: 107

Tip Line: 11141  
Brandweer: 115  
Ambulance: 911  
Hospital: 527- 4000  
Centro Medico: 523- 8833  
Wardacosta: 913  
Siguridad Nacional: 11911

### Botica:

Aloe: 584-4606  
4 Centro Medico: 584-5794  
Central: 585-1965  
Dakota: 588-7364  
Del Pueblo: 582-1253  
Eagle: 587-9011  
Kibrahacha: 583-4908  
Maria: 585-8145  
Di Servicio Noord: 586-4606  
Oduber: 582-1780  
Paradera: 588-6638  
San Lucas : 584-5119  
San Nicolas: 584-5712  
Santa Anna: 586-8181  
Santa Cruz: 585-8028  
Seroe Pretoe: 584-4833  
Trupiaal: 583-8560

### Utilidad:

SETAR: 117  
WEB: 525- 4600  
ELMAR: 525-7147

### Funeraria:

Aurora : 588-6699  
Ad Patres: 584-2299  
The Olive Tree: 584-8888

## Centrale Bank van Aruba Daily Exchange Rates - 12/09/2015



Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.29	1.31	1.33
CHF	179.71	180.43	181.23
GBP	2.62	2.67	2.73
JPY	144.06	145.38	146.84
EUR	193.10	194.86	196.82
DKK	25.13	25.85	26.65
NOK	19.42	20.14	20.94
SEK	20.03	20.75	21.55

For amounts up to Afl. 100,000



*Bo kier cuida Barney? Yama Awo!*  
5939398 of  
Animal Rights Aruba  
594-5393



Donacion Animal Rights Aruba - Bank Account  
RBTT Bank Aruba 770000003062767

## Emergencia Mascota

Animal Care Clinic: 582-8382	Cas Animal & Ambulance: 742-8732
Contreras Veterinary Services: 587-0917 / 593-0404	Veterinaire Kliniek Wayaca: 582-1720 / 593-0603
Veterinary Services: 585-0400 (Pick up of injured animals)	Serlimar: 584-5080 (Pick up dead animals)

## Ideanan pa cuida nos medio ambiente



*Recicla!*



**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**F A D A**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**F A V I**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Autismo Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa Hubentud**  
Wilhelminastraat 19 Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Ned Rode Kruis**  
Perdo Gallegostraat 14 Aruba  
297-588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba  
297-588-9591  
www.famiplanea.org  
famiplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072



*Bo kier duna Fabiola un hogar? Yama awo!*  
Aruba Animal Shelter  
582-1623  
Wayaca 128B

Donacion Aruba Animal Shelter - Bank Account  
RBC Royal Bank 7700000032451794

**Caribbean Cinemas**  
100% Digital HD

**MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

**CXC**  
NOW OPEN!  
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM  
DECEMBER 10 - 16

**IN THE HEART OF THE SEA**  
CHRIS HEMSWORTH | CILLIAN MURPHY  
MON-THURS 3:50 | 6:30 | 9:10  
FRI-SAT 3:50 | 6:30 | 9:10 | 11:50  
SUN & HOL 3:50 | 6:30 | 9:10

**MIDNIGHT SHOW THURSDAY**  
DECEMBER 16<sup>TH</sup>, 11:55 PM  
BUY YOUR TICKETS NOW!

**STAR WARS**  
THE FORCE AWAKENS

**SUFFRAGETTE**  
CAREY MULLIGAN | ANNE-MARIE DUFF  
MON-FRI 4:45 | 7:10  
SAT 2:20 | 4:45 | 7:10  
SUN & HOL 2:20 | 4:45 | 7:10

**CRIMINAL ACTIVITIES**  
MICHAEL PITT | DAN STEVENS  
WITH DUTCH SUBTITLES  
MON-THURS 4:50 | 7:05 | 9:20  
FRI 4:50 | 7:05 | 9:20 | 11:35  
SAT 2:35 | 4:50 | 7:05 | 9:20 | 11:35  
SUN & HOL 2:35 | 4:50 | 7:05 | 9:20

**CREED**  
MICHAEL B. JORDAN | SYLVESTER STALLONE  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:55 | 6:20 | 9:10  
FRI 3:55 | 6:20 | 9:10 | 12:05  
SAT 3:30 | 6:20 | 9:10 | 12:05  
SUN & HOL 3:30 | 6:20 | 9:10

**KRAMPUS**  
ADAM SCOTT | TONI COLLETTE  
MON-THURS 9:35  
FRI 9:35 | 11:50  
SAT 9:35 | 11:50  
SUN & HOL 9:35

**THE NIGHT BEFORE**  
JOSEPH GORDON-LEVITT | SETH ROGEN  
MON-THURS 4:50 | 7:10 | 9:30  
FRI 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SAT 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SUN & HOL 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30

**THE GOOD DINOSAUR**  
JEFFREY WRIGHT | FRANCES MCDORMAND  
Disney Pixar  
WITH SPANISH SUBTITLES  
3D VERSION  
MON-THURS 4:10 | 6:25 | 8:40  
FRI 4:10 | 6:25 | 8:40 | 10:55  
SAT 1:55 | 4:10 | 6:25 | 8:40 | 10:55  
SUN & HOL 1:55 | 4:10 | 6:25 | 8:40

**SPECTRE**  
DANIEL CRAIG | CHRISTOPH WALTZ  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:45 | 8:50  
FRI 5:45 | 8:50  
SAT 2:40 | 5:45 | 8:50  
SUN & HOL 2:40 | 5:45 | 8:50

**THE HUNGER GAMES: MOCKINGJAY PART 2**  
JENNIFER LAWRENCE | JOSH HUTCHERSON  
MON-THURS 5:05 | 8:00  
FRI 5:05 | 8:00 | 10:55  
SAT 2:25 | 5:05 | 8:00 | 10:55  
SUN & HOL 2:25 | 5:05 | 8:00

**STARTING DECEMBER 17 | SISTERS • KEET AND COHEN**  
**STAR WARS: EPISODE VII - THE FORCE AWAKENS**  
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074  
Download our NEW APP  
Available on the App Store and Google Play





## SETAR celebrando 20 aña di internet

Den luna di december SETAR ta celebra cu 20 aña pasa Aruba a ser a conoci cu Internet pa prome biaha. Internet cu ta e tecnologia mas sofisticada di nos tempo, a causa un revolucion historico den comunicacion na Aruba y mundo henter. Y te cu awe, ainda ta evolucionando.

E logro aki cu a sosode na Aruba 20 aña pasa ta despues di e trabou grandi di un grupo di tecnico di SETAR cu incansablemente a traha pa esaki. Na december 1995 e servicio di Internet a cuminsa na Aruba via e sistema di dialup, bou di e number di Setarnet. Esaki tawata tin un speed di 14.4 Kbps. Den transcurso di añanan SETAR a keda amplia e servicio constantemente pa asina cumpli cu e standard mundial y e demanda di nos hendenan. Cu hopi orguyo SETAR, pionero di Internet na Aruba, ta anuncia cu tur cliente di



Cablenet lo ricibi entrante 9 di december 2015, 100 Mbps download y 10 Mbps upload pa asina por disfruta mas di e mundo di Internet, cu tin un infinito di inovacion.

**Imagen nobo di SETAR**  
Hunto cu e cambio constante na Aruba, SETAR tambe a evolucionar cu stapnan grandi y a crece, birando e orguyo den telecomunicacion riba

nos isla. SETAR tambe ta conta cu un identidad propio moderno. E logo di SETAR tin un color "blauw scur" cu ta representa un compania solido y di calidad, combina cu e "cora" cu ta representa e dinamica di Telecomunicacion. Cu hopi orguyo SETAR ta presenta tres elemento grafico cu lo compania e logo.



SETAR ta agrega e colorman di lama cu ta rondona nos isla y nos bandera cu ta hunga un papel importante den nos vida diario. Un color fresco, transparente y como simbolo di un identidad propio cu ta para pa innovacion y tecnologia. E figuranan transparente ta bin uni den otro sim-

bolisando: cobertura, conexion, alcance y contacto. For di e bandera di Aruba a saca e elementonan grafico y a incorpora esey den e identidad nobo. SETAR ta referi bek na nos tur cu ta Arubiano of ta biba na Aruba ora nos wak e imagen nobo di SETAR. □







Shimis cu Faha – hoya, di Bennetton



Cu manga transparente, di Desigual



## Bistinan di fiesta pa e dianan special aki

Esakinan ta algun ehempel di bistinan di fiesta cu bo por uza pa e temporada special aki y sin mester gasta hopi placa. No paga di mas pa un shimis pa uza anochi. Si bo por gasta placa, esey ta hopi bon; pero si no ta asina e tipo di bistinan “lowcost” lo por yuda bo hopi.

### Tendencia pa Pasco

**Canchi:** Esaki ta e temporada di e estilo “Victoriano”. Den e estilo ey, e canchi ta un elemento hopi importante. Canchi preto pa e tipo di muhe cu ta gusta bisti di un forma mas yamativo y blanco pa esunnan cu ta gusta e ul-

timo moda pa e temporada di Pasco. E tipo di tela aki ta un “comodin” cu hamas lo faya.

**Boho extra largo:** Epoca di 70’s ta trece un tipo nobo di shimis largo, y super largo cu un toke di estilo “boho”. Tip: Eligi un faha pa resalta bo cintura.

Pasco sin briyo y tampoco fiesta sin champagne y sin ayaca. Un estilo cu sin duda lo permanece den bo cashi den tur e temporadanan.

**E color preto ta e rey pero....** Aunke e preto ta e ganado sigur den tur e competencianan di color y specialmente pa uza den fi-

estanan den oranan di anochi, tin varios opcion pa e tipo di muhe cu ta gusta bisti algo mas yamativo: Cora clasico, Blauw scur y tambe e famoso “print” ta opcionnan perfecto pa uza den Pasco. □

**Briyo metal:** No tin



Cu faha, di Mango



Cu cinta na cintura, di Etam



Shimis blanco, di Asos



Cu su estilo na banda di Trucco



Tendencia Pasco 2016

Acesorionan pa transforma bo "look" di Pasco

Pasco ta e momento perfecto pa briya literalmente. Uza acesorionan cu glitter, metal y payet! Un opcion perfecto pa resalta bo "look" pa e temporada aki.

Despues di eligi bo vestuario, ta e momento di pensa riba e acesorionan. Of talbes bo por uza e mesun shimis preto di tur aña y dun'e un toke di e tendencia aki. Corda cu un shimis preto hamas lo bay pasa di moda!. P'esey, e tipo di acesorionan ta perfecto pa transforma bo "look". Solamente bo mester cambia bo sapatonan of luci un acesorio nobo pa haya e "look" perfecto pa e bunita temporada aki. Esakinan ta algun ehempel di acesorio cu ta tendencia pa fin di aña aki.

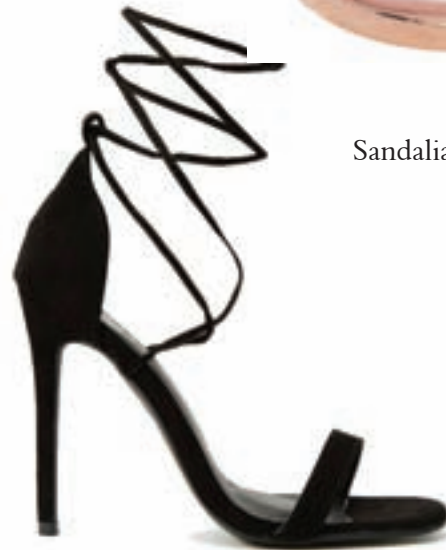


Maryjane cu glitter, di Zara



Ear cuff  
Market Place

Sandalia pa mara, di Asos



Bolso-saco  
Zara

Clutch cu acesorionan,  
di Suite blanco



Coyar  
cu cadena  
Suiteblanco



Coyar cu lazo, di Mango



Sandalia destalonada  
Mango



Broche tipo vintage  
Acesorize



Tas cu cadena, di Bershka



## Club Kibrahacha 60+ a honra su boluntarionan riba Dia Internacional di Boluntario



Dia 5 di december ta Dia Internacional di boluntario. Club Kibrahacha a honra tur su boluntarionan cu un lunch na Zeerovers. E grupo a disfruta di un dushi plato di cuminda di lama y e banda "Los Tres"

a trece ambiente musical. Club Kibrahacha tin boluntarionan cu fielmente ta traha pa hopi aña. E boluntarionan aki a haya un certificado di aprecio y un regalo. Esunnan cu tin 10 aña of mas ta Donco Everon, Gail van den Doelen,

Juliana Henricus, Margarita Croes, Marivon Luidens, y Ronny Clement. Boluntario cu 15 aña of mas di servicio ta Agaath van Vliet y Filomena Orman. Romo Fingal tin 20 aña di servicio y Mario Croes tin

25 aña di servicio na club Kibrahacha. E Directiva di club Kibrahacha tambe ta traha boluntariamente y esunnan cu tin mas cu 10 aña den directiva, Danilo de Freytas, Edward Erasmus y Sarah Sambo a wordo honra cu un certificado di aprecio y un re-

galo. Pa tur boluntario tabatin premio cu un rifa. Club Kibrahacha ta sumamente contento pa tin un team tremendo di boluntarionan. Un gradicimento ta bay na tur nos boluntarionan di club Kibrahacha 60+





Paardenbaastraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 09 Dec 2015 Merdia

<b>CATOCUI</b>
Sorteo # 1357
<b>1807</b>
<b>3020</b>
<b>7206</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 1357
<b>6424</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 1357
<b>5479</b>
<b>Aquario</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #

<b>LOTTO 5</b>
Sorteo #
0 x Jackpot
0 x Match 4+
0 x Match 4
0 x Afl. 12,00
<b>Joker</b>
<b>Letter</b>
<b>130.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>
Sorteo #
0 x Jackpot
0 x Match 4
0 x Afl. 8,00
<b>Proximo Jackpot</b>
<b>52.000,00</b>

<b>MEGA</b>
Sorteo #
0 x Jackpot
0 x match 4
0 x Afl. 500,00
0 x Afl. 50,00
0 x Afl. 15,00
<b>Mega Ball</b>
<b>Proximo Jackpot</b>
<b>450.000,-</b>

<b>MEGA PLUS</b>
<b>Afl. 600.000,-</b>



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

**GOALZSO PLUS**  
SHUFFLE Y GANA MAS !!

**DIARIO 4152, 8095, 2407**

**SUPER 4 5462**

**9021, 6670, 2978**



Paardenbaastraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 09 Dec 2015 Anochi

<b>CATOCUI</b>
Sorteo # 5746
<b>9267</b>
<b>1930</b>
<b>5568</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 4790
<b>7216</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 3549
<b>1802</b>
<b>Tauro</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo # 1215
<b>3290</b>
<b>4954</b>
<b>3799</b>

<b>LOTTO 5</b>
Sorteo # 1647
0 x Jackpot
0 x Match 4+
4 x Match 4
130 x Afl. 12,00
<b>Joker</b>
<b>16 Letter L</b>
<b>140.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>
Sorteo # 3553
0 x Jackpot
4 x Match 4
94 x Afl. 8,00
<b>Proximo Jackpot</b>
<b>53.000,00</b>

<b>MEGA</b>
Sorteo #
0 x Jackpot
0 x match 4
0 x Afl. 500,00
0 x Afl. 50,00
0 x Afl. 15,00
<b>Mega Ball</b>
<b>Proximo Jackpot</b>
<b>450.000,-</b>

<b>MEGA PLUS</b>
<b>Afl. 600.000,-</b>



**204536**



**Aries**

Mercurio ta den bo elemento. Bo lenga ta los. No bay confundi sinceridad y frankesa, dos cualidad grandi, hopi positivo y noble, cu e falta di discrecion na momento di papia. Numbernan pa awe: 5, 11, 20 y 34.



**Tauro**

Bo actitud lo resolve e conflictonan sentimental cu por surgi. Areglonan sentimental y di tur tipo lo yega rond di bo, pero, esey si, solamente si bo actitud ta esun corecto. Numbernan pa awe: 6, 12, 21 y 35.



**Geminis**

Bo actitud den e elemento di candela por bira algo indiscreto. Bo mester scucha bon loke nan ta bisando bo, locual por ta na bo favor. Numbernan pa awe: 7, 13, 22 y 36.



**Cancer**

Den e dianan aki bo intuicion lo aumenta. Bo ta pone bo mes na luga di e otro persona prome cu emiti un huicio of yega na un conclusion. Numbernan pa awe: 8, 14, 23 y 37.



**Leo**

Cuidao cu comentaronan cu bo scucha e dia di awe. Bo sa con lihe bo ta responde na un comentario of na un yamada telefonico caminda bo ta scucha algo cu bo no gusta. Numbernan pa awe: 9, 15, 24 y 38.



**Virgo**

Bo por comete imprudencia ora di papia. Sea humilde, Virgo. Bo tin e tendencia di papia den tur momento censura loke tur ta haci y hayando fout di tur. Numbernan pa awe: 10, 16, 25 y 39.



**Libra**

Tin invitacionnan social y hopi actividad. Un invitacion inespera lo alegra bo dia y lo pone bo den caminda di realiza metanan tanto emocional como economico. Numbernan pa awe: 11, 17, 26 y 40.



**Scorpio**

Bo lo bay scucha noticianan hopi estimulante. Amor ta tur caminda, incluso den luganan menos spera y p'esey bo mester habri bo mente y curason. Numbernan pa awe: 12, 18, 27 y 41.



**Sagittario**

Contactonan perdi lo bin bek den bo caminda. Bo ta drentando den loke bo por cualifica como un etapa di contactonan inespera. Numbernan pa awe: 13, 19, 28 y 42.



**Capricornio**

No envolve bo mes den situacionnan poco cla. E condicionnan existente ta adecua pa bo revisa bo estilo di bida y efectua cambionan cu mester wordo realiza. Numbernan pa awe: 14, 20, 29 y 43.



**Aquario**

Lo bay ta un siman cu tur na bo favor pa tuma un decision. E influencia di planetanan di comunicacion por laga bo lenga los y pone bo bira tiki descuida. Numbernan pa awe: 15, 21, 30 y 44.



**Pisces**

Bo ta absorbe tur loke ta pasando rond di bo manera un spons. Durante e dianan aki bo lo ta hopi sensibel y cosnan ta afecta bo mas cu otro biahnan. Numbernan pa awe: 16, 22, 31 y 45.



# Sudoku BON DIA, train bo mente

8		3	2		6	1		5
	1		9		5		6	
5								4
		7	1		2	6		
		5	3		4	8		
6								1
	7		5		9		4	
3		2	7		8	5		6

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

## Free Media Productions

R H D W T K T Y S E R A C E R E A L I S M O O R O E D I V F  
 N M D V M P F Y L F A C E H O E N K E I S B R R G O A A F D  
 U W S T Z Z E X J Z H A H S L K C S M J Z O H Y X N G O P B E  
 V W C I D H N B K R A X M M A D D A S O D C X S K T Q N I Y  
 D A D O X Z M R F M Q X C A Q A P E S J I V M O O S L J O S W  
 L O G V L R P J L C O H O V Y G I U N E L S A A W V G L M R R  
 O D L Z K L A I C O H O V Y G I U N E L S A A W V G L M R R  
 Y F L S Y U E M X J I G P W F Z N U W A W N N B I F H D L X  
 I I E L Z Z A C L U A N E G K W O E M S M K S O Z W E L M E  
 X P Z L O Y F K T C M N W O L L H P J S A D K E I C E V T T  
 B I S X I L M X S I O F O L L O K B S A X H X F Y T F X P H  
 A G V X G M J O B Z V M X J N E J S W W D O I N Y Y A V O I  
 U D O V L E S I O O W A I B C P R L C W E J A V Z L X T V R N K R  
 X O F J M I B I E H M C S A P Z W T R F J C Z Y M E C M D  
 K T F F W R D T N P W W T M S I L A R E B I L O E N M F D P  
 S U J Q A Q U Y R E O T P F S W E S K Z N L F I O X F U R G O  
 T M I J A X Q R P I I W J Z V T K E D E L K G R U X J S W S  
 P E Q M A C U I N C O H Z L D Y J W B L S P N W O P Y Y E Y I  
 O R X V A A S L R P H L H A P T T N U O P N S A D E T T C U L T  
 O U C D L L A N U N A P T T N U O P N S A D E T T C U L T  
 N B G I E O S C S M U H C A T T I P N M A O O E H C X Y O D O  
 X A S Y S M G E I N B M M L R N T R E W K H R Z V C X V D D I B  
 D M O A K E S E O F O G Z U R D O S E F B F T E W H D U I T B  
 C P J R R L L J Z C O N S U M E R I S M D I Y R B N K J O H  
 M R G K I M J O N G I L F E C G Z A J K K W S S I F D O R D  
 F X R V E Y U K E O Z J A T G P C C O E N B T A T Y S S C I A J  
 V V S F N X F S G L J M Z T Z E U G X R D M R V P V M M T P L B  
 T F F P N T C I S Z R Z D Z E U G X R D M R V P V M M T P L B  
 X Z G Y T V I A K E C K L T G H T V O F W S T E J U Z E M P

ZIONISM  
 ISLAM  
 THIRDPOSITION  
 MARXISM  
 NATIONALISM  
 IMPERIALISM  
 AHMADINEJAD  
 SADDAM  
 CONSUMERISM  
 KIMJONGIL  
 TWOPARTYSYSTEM  
 NEOLIBERALISM  
 FIREZONE  
 EDITORIALS  
 RACEREALISM  
 CLASSAWARENESS  
 COLLECTIVISM  
 NEWS  
 AUDIOZONE  
 VIDEOROOM



### Receta di MAMA

BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

#### BOLO DI TRES LECHI

**Ingredientenan:**

**Pa e panefi:**  
 2 kopi hariña  
 2 kopi sucu  
 6 webo  
 3 telep di baking powder  
 ½ cup di lechi  
 1 telep di vanilla  
 1 telep di almond  
 Un tiki salo

*Laga e webo bati te ora e bira stiff y despues ta pone sucu, hariña, baking powder y lechi tec. Ora e bolo sali for di forno nos ta stucé cu un sate stick pa ekeda ful ful cu buraco y nos ta traha e licuado den oster.*

**Licuado:**  
 1 bleki gr. Lechi condense  
 1 bleki gr. Lechi bleki  
 ½ kopi lechi regular di paki  
 3 dor di webo  
 1 whipping cream (4 envelop)  
 3 tekep di brandy  
 Ta basha e licuado riba e panefi, wak pa tur caminda haya.

**Awor e crema pa dorna:**  
 2 blanco di webo  
 1 cup di sucu na candela  
 1 lamoenchi berde raspa  
 ¼ telep di tartar  
 1 tiki salo  
 ½ cup di awa

*Den mixer pone 2 blanco di webo mientras cu e 1 cup di sucu y ½ cup di awa ta na candela pa mas o menos 7 minut. Ora e bira transparente ta basha riba e 2 blanconan di webo cu ta bati y pone e lamoenchi, tartar y salo aserca.*

*Bon Appetit!*



# Apertura di Boeny Bar Restaurant



**ORANJESTAD** – Recientemente, Boeny Bar restaurant a habri su portanan na San Barbola. Specialidad di Boeny Bar Restaurant ta cushina Surinam y Indonesia, prepara na e momento cu e cliente ta haci su pedido. Den un ambiente musica tur esunnan presente a gosa di e anochi placentero aki. Proprietarionan Boeny y Colh Nasir y famia a comparti un dushi cuminda cu tur e invitadonan cu alabes a gosa y baila canticanan di Surinam. □



# Hospital a celebra Spantenbier cu tur empleado y pashent



di specialista y algun otro servicio di hospital lo wordo ubica.

Tur empleado di hospital a

duna espacio p'e. Un ambiente festivo a reina na hospital for di oranan di mainta. E treat a wordo hopi bon ricibi. Theo de Kool a agrega cu e

mando luga pa cu e proyecto enorme di expansion y renobacion di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal, e institucion a pone como e meta



**ORANJESTAD - Diamars, e partnernan den e proyecto di renobacion y expansion di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal a celebra un momento historico den e proyecto cu tur bishitante, pashent y tur miembro di e personal di e institucion medico.**

Director Financiero, Drs. Theo de Kool RA a splica cu tabata mas cu logico cu hospital kier a celebra cu nan a yega e punto mas halto den e construccion di e beddehuis



pashent semper ta e persona central den hospital, pero semper mester corda cu e empleado ta esun cu merece hopi atencion tambe, como cu si e empleado ta wordo

pa bira un di e miho hospitalnan den nos region, De Kool a conclui bisando "y ta solamente cu participacion completo di nos personal profesional y servicial cu ta



nobo cu henter e comunidad di hospital y a ofrece un dushi treat di un cup cake y juice na tur persona cu tabata

di bishita pa cualquier motibo na hospital riba diamars. E edificio cu a yega su "top" ta unda cu tur e policlinicanan

ricibi e treat aki tambe y e pashentnan a ricibi un treat den caso cu e instruccioanan di nan dietista/nutricionista a

aprecia y e ta sinti cu su trabao y esfuersonan ta wordo aprecia e ta reflega tambe den su esfuersonan pa sostene y mantene e mision di pone y mantene e pashent central. Cu tur e cambionan tu-

traha incansablemente den e institucion na bienestar di nos pashentnan, esaki por wordo logra. Mi ta felicita tur envolvi den e trabounan di construccion y renobacion....nos Hospital ta kedando bunita". □